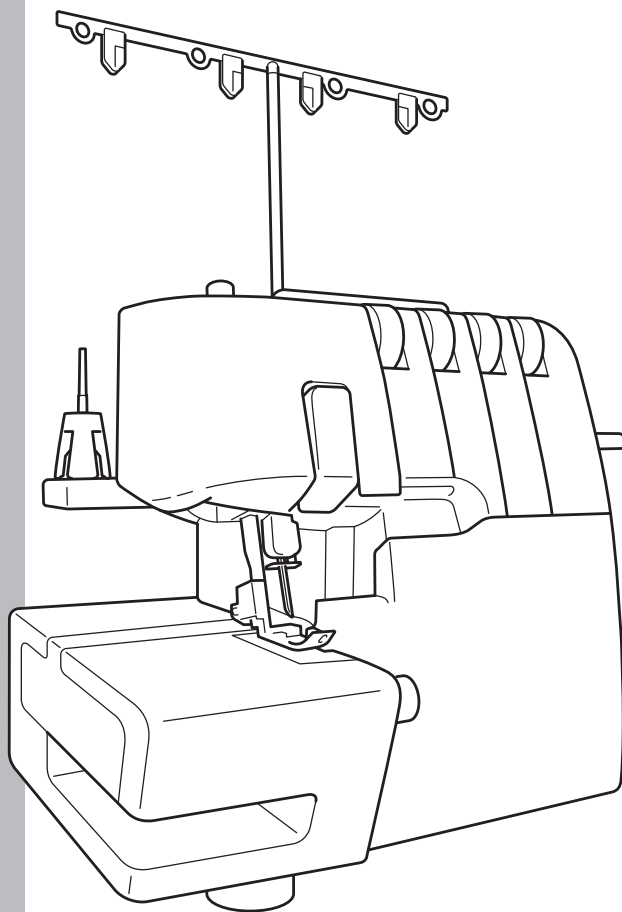


brother

Manual de utilizare

Mașină Compactă de Surfilat

Product Code (Cod produs): 884-B02 / B03



Citiți acest document înainte de a utiliza mașina.

Vă recomandăm să păstrați acest document la îndemână pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Când se utilizează mașina de cusut, trebuie să fie respectate întotdeauna instrucțiunile de siguranță de bază, incluzând următoarele. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

⚠️ PERICOL

Pentru a reduce riscul de electrocutare.

Mașina de cusut nu trebuie lăsată nesupravegheată când este conectată. Scoateți întotdeauna din priză această mașină de cusut imediat după utilizarea și înainte de curățare.

⚠️ AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de arsuri, incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.

1. Nu permiteți să fie folosită ca o jucărie. Este necesară atenție specială când mașina de cusut este folosită de copii sau în apropierea copiilor.
2. Folosiți această mașină de cusut numai potrivit scopului pentru care a fost concepută așa cum este descris în acest manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de producător așa cum este prevăzut în acest manual.
3. Nu operați niciodată această mașină de cusut dacă are un cablu sau un ștecăr deteriorat, dacă aceasta nu funcționează corect, dacă a fost scăpată pe jos sau deteriorată sau dacă a fost scăpată în apă. Returnați mașina de cusut la cel mai apropiat distribuitor autorizat sau la un centru de service autorizat pentru verificare, reparații, reglare mecanică sau electrică.
4. Nu acționați niciodată mașina de cusut cu orificiile de aerisire blocate. Orificiile de ventilație ale mașinii de cusut și ale pedalei de comandă trebuie păstrate curate, ferite de acumulările de scame, praf și de hainele largi.
5. Nu scăpați și nu introduceți niciodată obiecte în orificii.
6. A nu se folosi în exterior.
7. Nu manevrați unde produse cu (pulverizator) aerosoli sunt utilizate sau în locuri unde este administrat oxigen.
8. Pentru a deconecta, rotiți comutatorul principal la simbolul „O”, poziția oprit, apoi scoateți ștecărul din priză.
9. Nu decuplați prin tragerea cablului. Pentru a scoate din priză, apucați de ștecăr, nu de cablu.
10. Țineți degetele departe de toate piesele mobile. Este necesară atenție specială în jurul acului mașinii de cusut.
11. Folosiți întotdeauna placa de ac corectă. Placa greșită poate cauza ruperea acului.
12. Nu folosiți ace îndoite.
13. Nu împingeți sau trageți de material în timp ce coaseți. Este posibil să devieze acul cauzând ruperea acestuia.
14. Mutați mașina de cusut la simbolul poziție „O” atunci când faceți reglajele în zona acului, cum ar fi filetat, schimbarea acului, sau schimbarea piciorușului presor, etc.
15. Întotdeauna scoateți mașina de cusut din priză atunci când scoateți capacele, lubrificați sau când faceți orice alte reglaje de întreținere permise utilizatorului menționate în manualul de instrucțiuni.
16. Pericole electrice:
 - Această mașină trebuie conectată la o sursă de alimentare C.A. care se încadrează în intervalul indicat pe eticheta cu specificații. Nu o conectați la o sursă de alimentare C.C. sau la un convertizor. Dacă aveți dubii privind tipul de sursă de alimentare de care dispuneți, contactați un electrician calificat.
 - Această mașină este aprobată pentru utilizare numai în țara de achiziție.
17. Această mașină de cusut nu este concepută pentru a fi folosită de copii mici sau persoane cu deficiențe fără supraveghere.

18. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu această mașină de cusut.
19. Nu dezamblați mașina.
20. În cazul în care elementul de iluminare cu LED (diodă emițătoare de lumină) este deteriorată, acesta trebuie să fie înlocuit de un distribuitor autorizat.

⚠️ ATENȚIE

Pentru a utiliza mașina în condiții de siguranță

1. (Numai pentru S.U.A.)

Acest dispozitiv are un ștecăr polarizat (cu o lamelă mai mare decât cealaltă) pentru a reduce riscul de electrocutare, acest ștecăr este prevăzut să se potrivească într-o priză polarizată doar într-un singur fel. Dacă ștecărul nu intră complet în priză, schimbați-i poziția. În cazul în care tot nu se potrivește, contactați un electrician calificat să instaleze priza corespunzătoare. Nu modificați ștecărul în vreun fel.
2. Asigurați-vă că urmăriți cu atenție acele în timp ce coaseți. Nu atingeți roata de mână, acele, cuțitele, sau alte piese în mișcare.
3. Opriti alimentarea de la rețeaua principală și deconectați cablul în următoarele situații:
 - După ce ați oprit utilizarea mașinii
 - Când înlocuiți sau scoateți acul sau orice altă componentă
 - Dacă există o pană de curent în timp ce utilizați mașina
 - Dacă verificați sau curățați mașina
 - Când lăsați mașina nesupravegheată
4. Nu țineți nimic pe pedala de comandă.
5. Cuplați mașina direct la priza de perete. Nu folosiți prelungitoare.
6. Dacă pică apă pe mașină, deconectați mașina imediat și contactați furnizorul dumneavoastră local autorizat.
7. Nu puneți mobilă pe cablu.
8. Nu îndoiți cablul și nu trageți de cablu pentru a-l scoate din priză.
9. Nu atingeți cablul cu mâinile ude.
10. Așezați mașina lângă priza de perete.
11. Nu poziționați mașina pe o suprafață instabilă.
12. Nu puneți pe capacul moale.
13. În cazul în care sesizați orice zgomot sau condiție anormală, consultați distribuitorul dumneavoastră local autorizat.

Pentru a oferi o durată de viață mai lungă mașinii dumneavoastră

1. Nu depozitați această mașină în lumina directă a soarelui sau în condiții de umiditate mare. Nu utilizați și nu depozitați mașina lângă un radiator, fier de călcat, lampă cu halogen sau alt obiect fierbinte.
2. Folosiți numai săpunuri sau detergenți slabi pentru a curăța carcasa. Benzenul, diluantul și prafurile de curățare pot deteriora carcasa și mașina și nu trebuie utilizate niciodată.
3. Nu scăpați pe jos și nu loviți mașina.
4. Consultați întotdeauna acest manual înainte de a înlocui sau a adapta piciorușul presor, acele sau alte componente, pentru a vă asigura că le montați corect.

Pentru a regla sau repara mașina

Dacă mașina se defectează sau necesită reglaje, urmăriți mai întâi tabelul de depanare pentru a verifica și regla mașina singur. Dacă problema persistă, contactați furnizorul dumneavoastră local autorizat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Această mașină este destinată uzului casnic.

PENTRU UTILIZATORII DIN ȚĂRILE DIN AFARA EUROPEI

Această mașină nu este concepută pentru a fi utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care aceste persoane beneficiază de supraveghere sau instrucțiuni referitoare la utilizarea mașinii din partea unei persoane care poartă responsabilitatea pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.

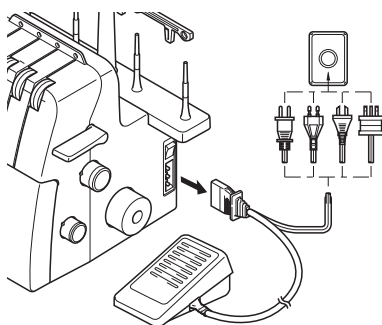
PENTRU UTILIZATORII DIN ȚĂRI DIN EUROPA

Această mașină poate fi utilizată de copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare dacă sunt supravegheate sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a mașinii și au înțeles riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu această mașină. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără a fi supravegheați.

!ATENȚIE


Când lăsați această mașină de cusut nesupravegheată, comutatorul principal de alimentare și de lumină al mașinii trebuie să fie oprit sau ștecărul trebuie scos din priză.

Când întrețineți mașina de cusut sau când scoateți capacele, mașina sau setul electric trebuie să fie deconectat de la rețea prin scoaterea ștecărului din priză.



NUMAI PENTRU UTILIZATORII DIN MAREA BRITANIE, IRLANDA, MALTA ȘI CIPRU

IMPORTANT

- În cazul în care înlocuiți siguranța ștecherului, utilizați o siguranță aprobată de ASTA și compatibilă cu standardul BS 1362, care poartă marcajul  și care are valorile nominale marcate pe ștecher.
- Nu uitați să instalați capacul siguranței. Nu utilizați niciodată ștechere de la care lipsește capacul siguranței.
- În cazul în care priza disponibilă nu este una adecvată pentru ștecherul livrat împreună cu acest echipament, trebuie să contactați un distribuitor autorizat pentru a obține un cablu corespunzător.

FELICITĂRI PENTRU ALEGEREA ACESTEI MAȘINI COMPACTE DE SURFILAT

Mașina dumneavoastră este un produs de înaltă calitate, ușor de utilizat. Pentru a vă bucura de toate funcțiile, vă sugerăm să studiați această broșură.

Dacă aveți nevoie de mai multe informații cu privire la utilizarea mașinii dumneavoastră, cel mai apropiat distribuitor autorizat este întotdeauna bucuros să vă fie de folos.

Bucurați-vă!

!ATENȚIE

Când introduceți ața în ac sau înlocuiți acele, comutatorul principal de alimentare și de lumină al mașinii trebuie să fie oprit sau ștecărul trebuie scos din priză.

Când mașina nu este folosită, se recomandă ca ștecărul de alimentare cu curent electric să fie scos din priza de perete pentru a preveni orice riscuri posibile.

Note privind motorul

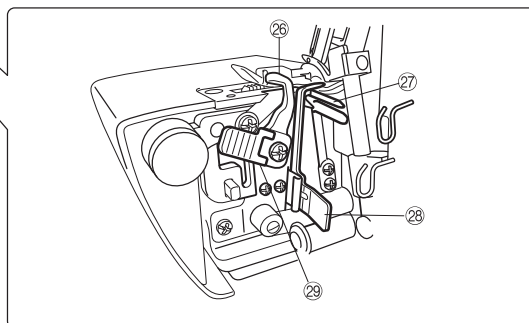
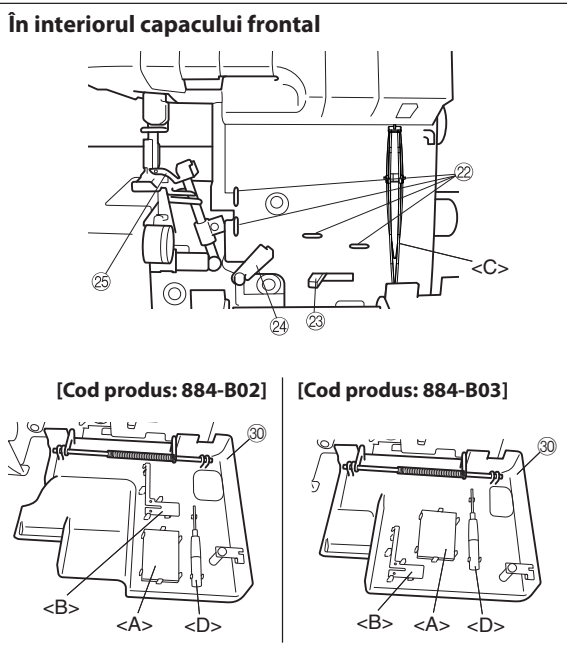
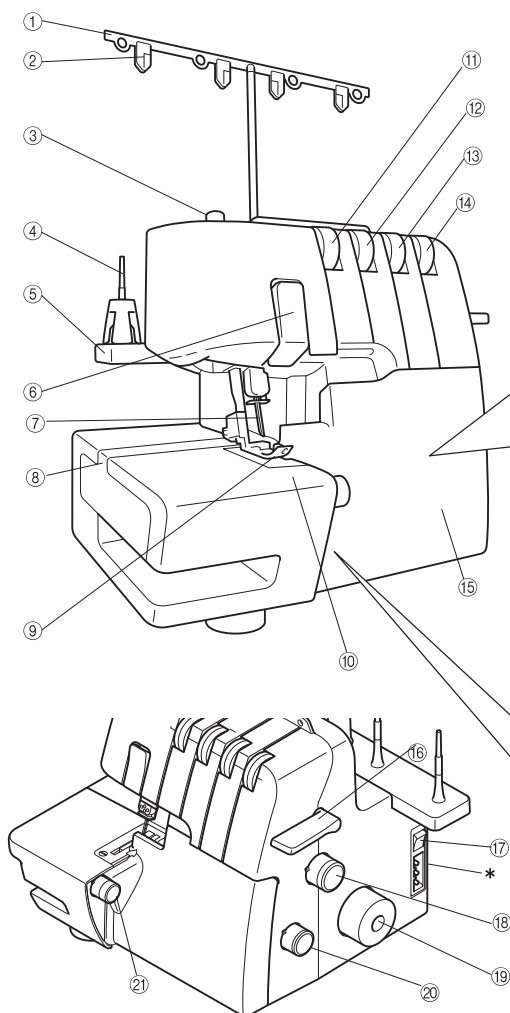
- Viteză maximă de funcționare a acestei mașini de cusut este 1.300 cusături pe minut, ceea ce înseamnă foarte mult comparativ cu viteza normală de funcționare de 300-800 cusături pe minut a mașinii de cusut obișnuite.
- Rulmenții motorului sunt făcuți dintr-un aliaj special sinterizat, impregnat cu ulei, montat pe pâslă îmbibată în ulei pentru a rezista orelor lungi de funcționare continuă.
- Funcționarea continuă a mașinii de cusut poate cauza acumulare de căldură în zona motorului, dar nu suficient pentru a-i afecta negativ performanțele.
Este important să țineți materialul și hârtia la distanță de orificiile de aerisire din partea posterioară și din părțile laterale ale mașinii, pentru ca aerul să poată ajunge la aceste orificii.
- Când motorul este în funcțiune, pot fi văzute scântei prin orificiile de aerisire din suportul motorului pe partea opusă roții de mână. Aceste scântei sunt generate de periile de carbon și de comutator, și sunt parte din operarea normală a mașinii.

Cuprins

CAPITOLUL 1: NUMELE COMPONENTELOR ȘI FUNCȚIILE ACESTORA.....	4
Accesorii	5
Alimentarea mașinii cu curent electric.....	6
Direcția de rotire a roții de mână.....	6
Capac frontal deschidere/închidere.....	6
Atașarea/Demontarea piciorușului presor.....	6
Prindere pentru tăiere	7
Coaserea cu braț liber (scoaterea extensiei mesei de lucru)	7
Retragere cuțit.....	8
Lungimea cusăturii	8
Lățimea cusăturii	8
Transport diferențial.....	9
Reglarea presiunii piciorușul presor.....	9
Discul de reglare a tensiunii	10
Schema reglării tensiunii firului, Două ace (Patru fire).....	11
Schema reglării tensiunii firului, Un ac (Trei fire)	12
Ac	13
Scoaterea/montarea acului	13
CAPITOLUL 2 : PREGĂTIREA ÎNAINTEA ÎNFILĂRII	14
Antena de ghidare a firelor.....	14
Cum se utilizează capacul mosorului.....	14
Cum se utilizează plasa pentru ață	14
Înainte de înfilare	14
CAPITOLUL 3: ÎNFILAREA	15
Înfilarea graifărului inferior	15
Înfilarea graifărului superior.....	17
Înfilarea acului drept.....	18
Înfilarea acului stâng.....	18
CAPITOLUL 4: TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE	19
CAPITOLUL 5: COASEREA	20
Selectarea cusăturii	20
Cusătură de încercare	20
Împletitura.....	21
Pentru a începe coaserea	21
Pentru a scoate materialul	21
Pentru a fixa împletitura	22
Dacă firele se rup în timpul coaserii	23
Pentru a coase materiale fine	23
Cusătura overlock îngustă/Tiv rulat.....	23
Tabel cu cusături overlock înguste/Tiv rulat.....	25
CAPITOLUL 6: DEPANARE.....	26
CAPITOLUL 7: ÎNTREȚINERE	27
Curățare	27
Ungerea	27
CAPITOLUL 8: INTRODUCEREA PICIORUȘULUI OPȚIONAL.....	28
Picioruș cusătură ascunsă	28
Picioruș pentru atașare benzi	30
Picioruș pentru atașat mărgelile	31
Picioruș pentru aplicare șnur	32
Picioruș pentru încrețire	33
SPECIFICAȚII.....	34
SETARE ÎNSEMNARE	35

CAPITOLUL 1

NUMELE COMPONENTELOR ȘI FUNCȚIILE ACESTORA



- ① Antena de ghidare a firelor
- ② Ghidaj pentru fir
- ③ Șurubul de reglare a presiunii piciorușului presor
- ④ Ax pentru mosor
- ⑤ Suport pentru mosor
- ⑥ Firului de înfășurare a capacului
- ⑦ Ace
- ⑧ Extensia mesei de lucru
- ⑨ Picioruș presor
- ⑩ Capac placă material
- ⑪ Disc tensionare fir din acul stâng
- ⑫ Disc tensionare fir din acul drept
- ⑬ Disc tensionare fir din graifărul superior
- ⑭ Disc tensionare fir din graifărul inferior
- ⑮ Capac frontal
- ⑯ Manetă ridicare picioruș presor
- ⑰ Comutator principal de alimentare și lumină
- ⑱ Disc reglare lungime cusătură

- ⑲ Roată de mână
- ⑳ Disc reglare raport transportor diferențial
- ㉑ Disc lățime cusătură

În interiorul capacului frontal

- ㉒ Ghid fir
- ㉓ Manetă înfilare graifăr inferior
- ㉔ Întinzător fir pentru graifără
- ㉕ Graifăr superior
- ㉖ Cuțit superior
- ㉗ Graifăr inferior
- ㉘ Distanțier de surjet
- ㉙ Manetă cuțit
- ㉚ Compartiment capac frontal

Puteți ține accesoriile incluse și distanțierul de surjet scos în acest compartiment al capacului frontal.

<A>: Set ac, : distanțier de surjet (când este scos, vezi CAPITOLUL 5 „Cusătura overlock îngustă/Tiv rulat”),
<C>: Pensete, <D>: Șurubelniță hexagonală

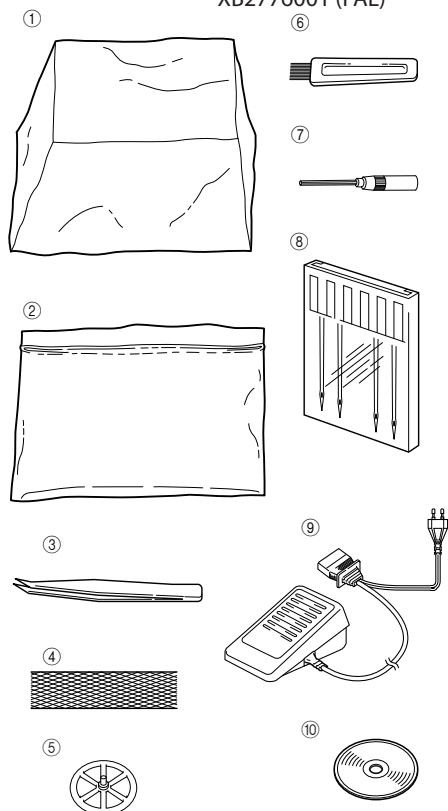
* Orificii aerisire (pe lateral și posterior)

Accesorii

Accesorii furnizate

- ① Capac moale: X77871000
- ② Sac accesorii: 122991052
- ③ Pensete: XB1618001
- ④ Plasă pentru ață (4): X75904000
- ⑤ Capac mosor (4): X77260000
- ⑥ Perie de curățare: X75906001
- ⑦ Șurubelniță hexagonală: XB0393001
- ⑧ Set ace (130/705H): XB2772001
#80: 2 buc., #90: 2 buc.
- ⑨ Pedală control:
XC7359021 (Zona 120 V)
XC7438421 (Zona 230 V)
XC7456521 (Regatul Unit)
XD0112121 (Argentina)
XD0852121 (Coreea)
XD0105021 (China)
XE0629001 (Australia, Noua Zeelandă)
XF2826001 (Brazilia 127 V)
XE4302201 (Brazilia 220 V)

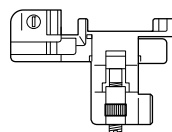
- ⑩ DVD cu instrucțiuni: XB2791001 (NTSC)
XB2776001 (PAL)



Accesorii opționale

Pentru mai multe informații despre următoarele elemente, vezi CAPITOLUL 8.

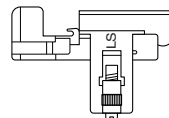
- ⑪ Picioruș cusătură ascunsă: X76590002



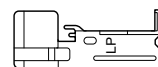
- ⑫ Picioruș încrețire:
SA213 (S.U.A., CANADA)
X77459001 (ALTELE)



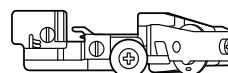
- ⑬ Picioruș pentru atașat mărgelile:
SA211 (S.U.A., CANADA)
X76670002 (ALTELE)



- ⑭ Picioruș pentru aplicare șnur:
SA210 (S.U.A., CANADA)
XB0241101 (ALTELE)



- ⑮ Picioruș maruflaj (Elastic):
SA212 (S.U.A., CANADA)
X76663001 (ALTELE)



- ⑯ Prindere pentru tăiere: XB1530002 pentru cod produs 884-B02



Prindere pentru tăiere: XB2793001 pentru cod produs 884-B03

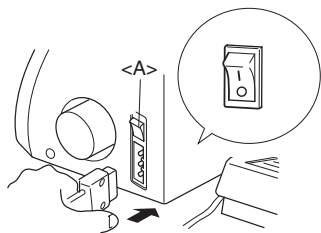


* Codul produsului este indicat pe plăcuța indicatoare a mașinii.

Alimentarea mașinii cu curent electric

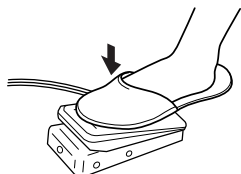
Pornirea mașinii

1. Introduceți ștecărul cu trei lamele în priză de pe partea dreaptă jos a mașinii. Introduceți ștecărul de alimentare cu curent electric într-o priză de rețea.
2. Rotiți comutatorul principal de alimentare și lumină <A> la semnul „I” (la semnul „O” pentru oprire).



Operare

Când pedala de comandă este apăsată ușor, mașina funcționează la viteză mică. Pe măsură ce pedala de comandă este apăsată mai mult, mașina își va mări viteza. Când pedala de comandă este eliberată, mașina se oprește.



NOTĂ (Numai pentru S.U.A.):

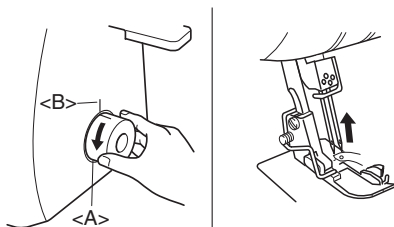
Pedală comandă: Model KD-1902

Această pedală de comandă poate fi folosită pe mașina cu codul produsului 884-B02 și 884-B03.

* Codul produsului este indicat pe plăcuța indicatoare a mașinii.

Direcția de rotire a roții de mână

Roata de mână <A> se rotește în sensul acelor de ceasornic (direcția săgeții). Aceasta este aceeași direcție ca a unei mașini de cusut obișnuite. Acele se deplasează la cele mai înalte poziții prin rotirea roții de mână în așa fel încât semnul de pe roata de mână este aliniat cu linia de pe mașină.



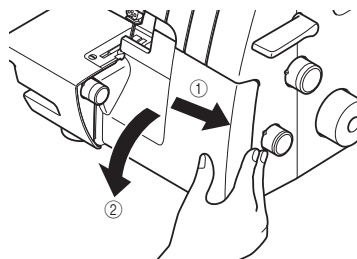
Capac frontal deschidere/închidere

Când înfilați această mașină trebuie să deschideți capacul frontal. Glisați-l spre dreapta ① și deschideți-l ② sau închideți-l și glisați-l spre stânga.

ATENȚIE

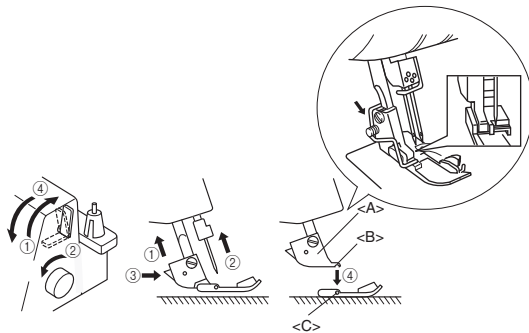
Pentru siguranța dumneavoastră, asigurați-vă că este închis capacul frontal când operați mașina.

Opriti întotdeauna mașina înainte de a deschide capacul frontal.



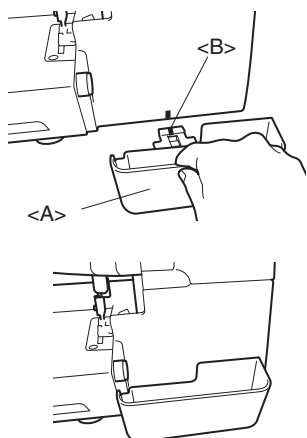
Atașarea/Demontarea piciorușului presor

1. Opriti comutatorul principal de alimentare și de lumină sau deconectați de alimentare cu curent electric.
2. Ridicați maneta piciorușului presor. ①
3. Rotiți roata de mână ② astfel încât semnul de pe roata de mână să fie aliniat cu linia de pe mașină. (Vezi CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”)
4. Apăsați butonul de pe suportul piciorușului presor și piciorușul presor standard va fi eliberat. ③ ④
5. Ridicați mai mult piciorușul presor prin împingerea manetei piciorușului presor în sus. Apoi scoateți piciorușul presor și depozitați-l într-un loc sigur.
6. Din nou, ridicați mai mult piciorușul presor prin împingerea manetei piciorușului presor în sus. Apoi așezați piciorușul presor sub suportul piciorușului presor <A> în așa fel încât șanțul de la baza suportului piciorușului presor să fie aliniat și să prindă bara din partea de sus a piciorului <C>. Apoi coborâți maneta piciorușului presor pentru a atașa piciorul, apăsând butonul de pe piciorușul presor.



Prindere pentru tăiere

Opțiunea prindere pentru tăiere <A> ține materialul și firul tăiat produs când coaseți.

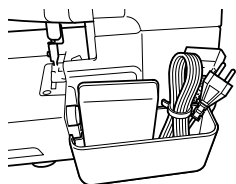


Pentru a instala:
Introduceți prinderea pentru tăiere <A> până face contact cu capacul frontal.

NOTĂ:
Asigurați-vă că ați potrivit ghidajul de poziționare cu cel de pe mașină.

Pentru a îndepărta:
Trageți ușor de prinderea pentru tăiere.

NOTĂ:
Opțiunea prindere pentru tăiere poate fi folosită și ca mâner pentru pedala de control.



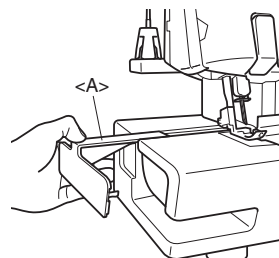
⚠️ ATENȚIE

Înlăturați întotdeauna pedala de control din prinderea pentru tăiere când transportați mașina.

Coaserea cu braț liber (scoaterea extensiei mesei de lucru)

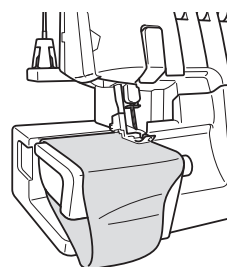
Coaserea cu braț liber permite coaserea mai ușoară a pieselor tubulare.

1. Scoateți extensia mesei de lucru <A>.



NOTĂ:
Fiți atent să nu pierdeți extensia scoasă a mesei de lucru.

2. Poziționați materialul și începeți coaserea. (Vezi CAPITOLUL 5.)



Retragere cuțit

Pentru a coase fără a tăia marginea materialului, trebuie să retrageți cuțitul după cum urmează.

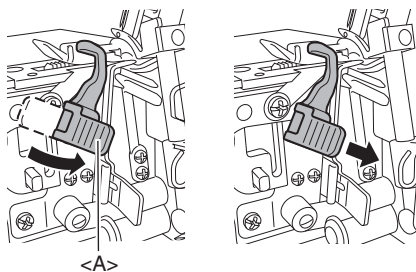
⚠️ ATENȚIE

Nu atingeți cuțitul.

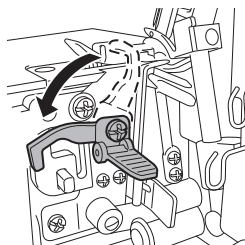
Mișcați maneta cuțitului numai când acul ajunge în punctul cel mai jos.

Asigurați-vă că ați scos cablul de alimentare din priză înainte de a retrage cuțitul.

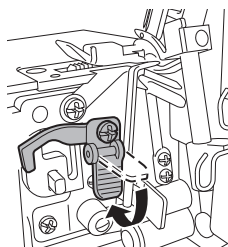
1. Ridicați maneta cuțitului <A>, apoi trageți-o spre dreapta.



2. Coborâți cuțitul.

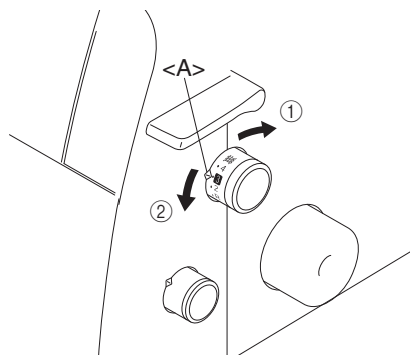


3. Retrageți cuțitul complet, apoi luați mâna de pe manetă.



Lungimea cusăturii

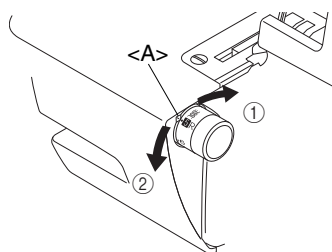
Setarea normală a lungimii cusăturii este de 3 mm. Pentru a schimba lungimea cusăturii, rotiți discul de ajustare a lungimii cusăturii de pe partea dreaptă a corpului.



- ① Micșorează lungimea cusăturii la un minimum de 2 mm.
 - ② Lungește cusătura la un maximum de 4 mm.
- <A> Semn selectare

Lățimea cusăturii

Setarea normală a lățimii cusăturii pentru o cusătură de surfilare normală este 5 mm. Pentru a schimba lățimea cusăturii, rotiți discul de ajustare a lățimii cusăturii.









- ① Mărește lățimea la un maximum de 7 mm.
 - ② Reduce lățimea cusăturii la un minim de 5 mm.
- <A> Semn selectare

Transport diferențial

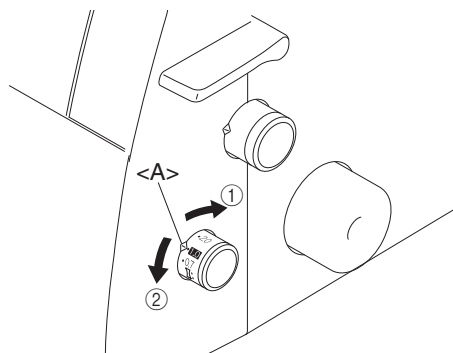
Acest serj este echipat cu două seturi de graifere de antrenare sub piciorușul presor pentru a mișca materialul prin mașină. Transportul diferențial controlează mișcarea atât pentru dinții transportori din față, cât și pentru cei din spate. Când este setat la 1, dinții transportori se deplasează cu aceeași viteză (raport 1). Când raportul transportului diferențial este setat la mai puțin de 1, dinții transportori din față se mișcă mai încet decât dinții transportori din spate, întinzând materialul când acesta este cusut. Acesta este eficient pentru materiale subțiri care se pot încreți. Când raportul transportului diferențial este setat la mai mult de 1, dinții transportori din față se mișcă mai repede decât dinții transportori din spate, încrețind materialul când acesta este cusut. Această funcție ajută la eliminarea încrețirii la surfilarea materialelor elastice.

Reglare transport diferențial

Raport de transport	Transport principal (spate)	Transport diferențial (față)	Efect	Aplicație
0,7 - 1,0			Materialul este întins.	Previne încrețirea materialelor subțiri
1,0			Fără transport diferențial.	Coasere normală
1,0 - 2,0			Materialele sunt încrețite sau împinse împreună.	Împiedică întinderea sau încrețirea materialelor elastice

Setarea normală este 1,0 pe discul de reglare a transportului diferențial.

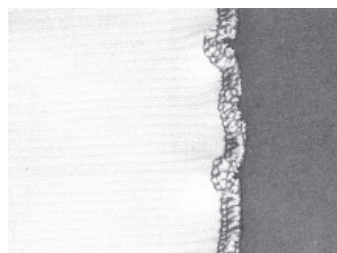
Pentru a regla transportul diferențial, rotiți discul de pe partea dreaptă jos a corpului.



① Mai mic de 1,0 ② Mai mare de 1,0 <A> Semn selecție

Un exemplu

Când se coase material elastic fără folosirea transportului diferențial, marginea va fi vălurită.



Pentru a obține un finisaj neted, reglați raportul de transport de la 1,0 spre 2,0.

(Raportul de transport necesar depinde de elasticitatea materialului.)

Cu cât materialul este mai elastic, cu atât mai aproape de 2,0 ar trebui să fie setat raportul de transport diferențial. Testați cusătura pe un rest de material pentru a găsi reglarea corectă.

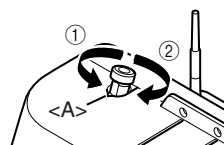
ATENȚIE

Când coaseți material gros neelastic, cum ar fi drill, nu folosiți transportul diferențial, deoarece acesta poate deteriora materialul.

Reglarea presiunii piciorușul presor

Răsuciți șurubul de reglare a presiunii de pe partea superioară stângă a mașinii. Puteți ajusta prin a referi valoarea pe șurub.

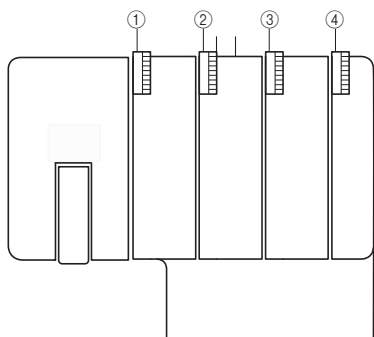
Setarea normală este „2”.



- ① Presiune mai mică
- ② Presiune mai mare
- <A> Semn selecție

Discul de reglare a tensiunii

Există câte un disc de reglare a tensiunii firului pentru fiecare fir pentru ac, fir al graifărului inferior și fir al graifărului superior. Tensionarea corectă a firului poate varia în funcție de grosimea și tipul materialului și de tipul de fir utilizat. Reglajele tensiunii firului pot fi necesare pentru orice schimbări ale materialelor de coasere.

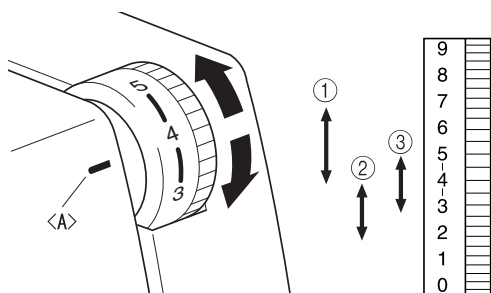


- ① Discul de tensionare marcat galben este pentru acul stâng.
- ② Discul de tensionare marcat roz este pentru acul drept.
- ③ Discul de tensionare marcat verde este pentru graifărul superior.
- ④ Discul de tensionare marcat albastru este pentru graifărul inferior.

Controlul tensiunii

Coaserea este posibilă la poziția „4” în majoritatea situațiilor. (Standard: SPAN 60/3Z)

În cazul în care calitatea cusăturii este insuficientă, selectați o setare diferită pentru tensiune.



<A> Semn selectare tensiune

- ① Pentru tensiune mare: 4 până la 7
- ② Pentru tensiune mică: 4 până la 2
- ③ Pentru tensiune medie: 5 până la 3

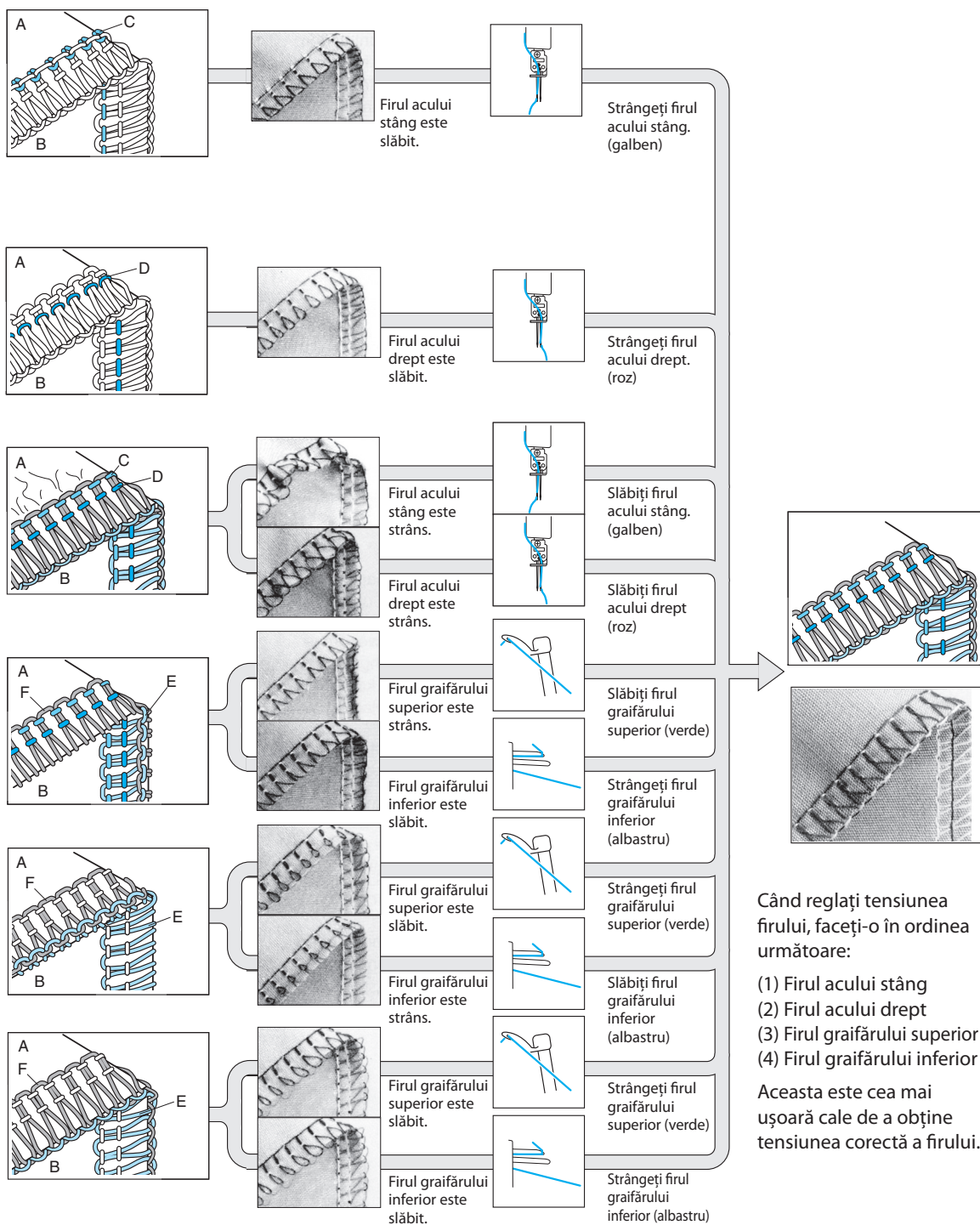
Dacă nu puteți găsi tensiunea corectă, consultați schemele de pe paginile următoare.

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că firul este așezat corect în discurile de tensionare.

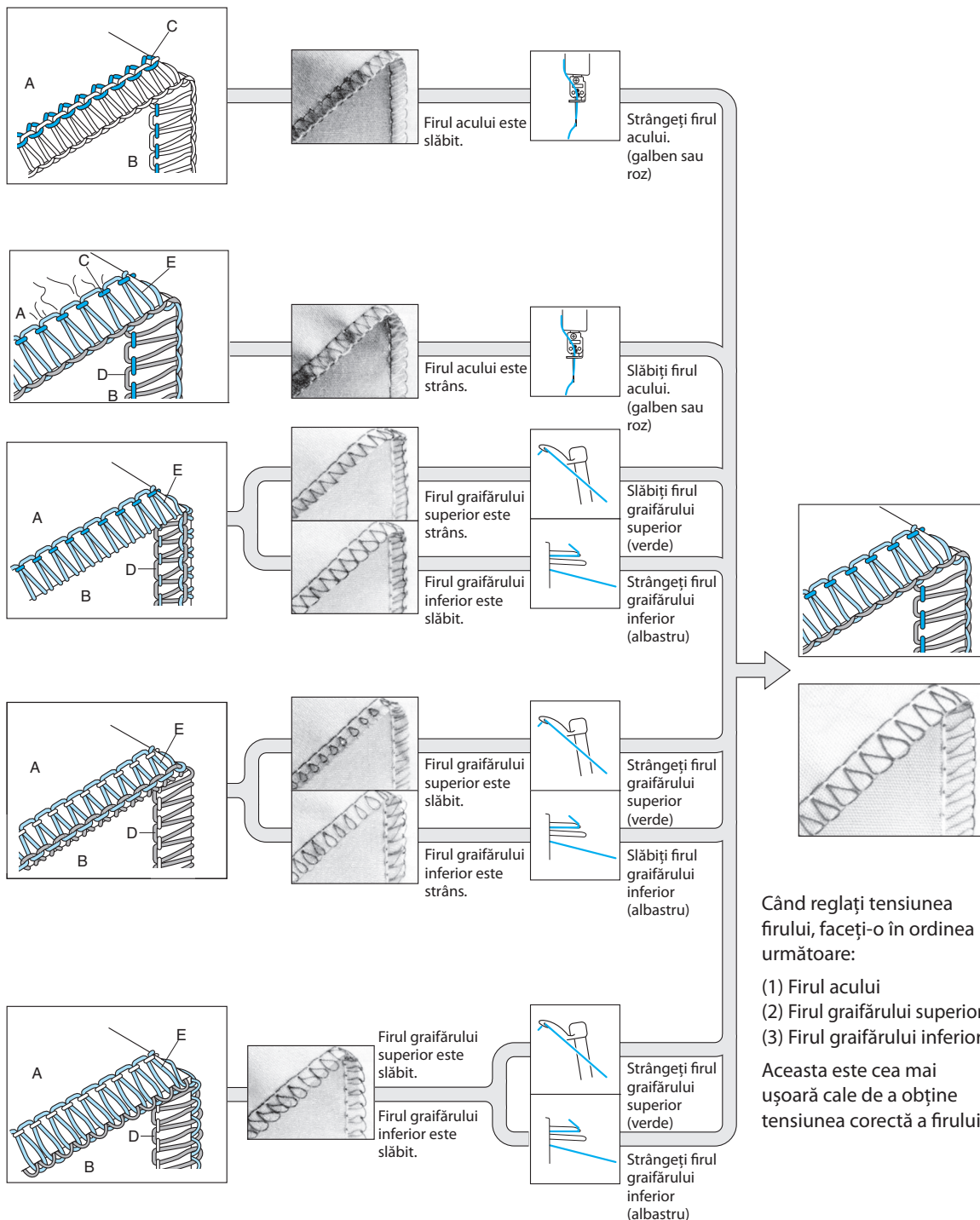
Schema reglării tensiunii firului, Două ace (Patru fire)

- A: Dos
 B: Față
 C: Firul acului stâng
 D: Firul acului drept
 E: Firul graifărului superior
 F: Firul graifărului inferior



Schema reglării tensiunii firului, Un ac (Trei fire)

A: Dos
 B: Față
 C: Firul acului
 D: Firul graifărului superior
 E: Firul graifărului inferior



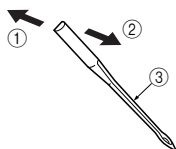
Ac

Această mașină folosește un ac standard de mașină de cusut de uz casnic.

Acul recomandat este 130/705H (#80 sau #90).

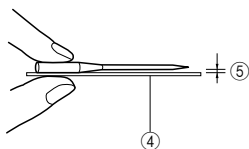
Descrierea acului

- ① Spate (partea plată) ② Față ③ Șanț



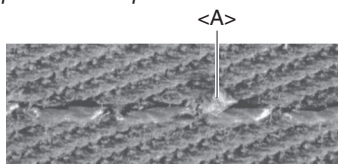
Cum să verificați acul

- ④ Suprafață plată
⑤ Așezați acul pe partea plată și verificați dacă spațiul este paralel.



NOTĂ:

Măsuri de prevenire a ruperii materialului <A>.

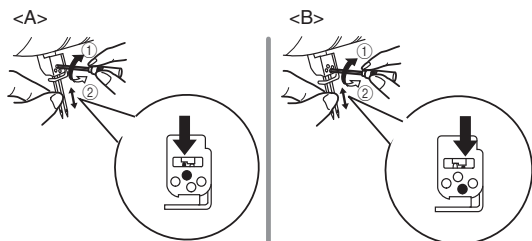


Se poate reduce apariția ruperii materialului prin utilizarea 130/705H SUK (# 90) cu VÂRF ROTUND (BALL POINT).

Scoaterea/montarea acului

<A> Scoaterea/montarea acului stâng

 Scoaterea/montarea acului drept



① Strângeți

② Slăbiți

Pentru a scoate:

1. Rotiți comutatorul principal de alimentare și de lumină în poziția OFF (OPRIT).
2. Rotiți roata de mână astfel încât semnul de pe roata de mână să fie aliniat cu linia de pe mașină. (Vezi CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).
3. Slăbiți șurubul setului de ace corespunzător rotindu-l cu șurubelnița hexagonală inclusă spre ② din imagine și scoateți acul.

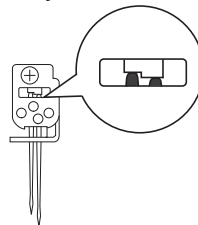
Pentru a instala:

1. Rotiți comutatorul principal de alimentare și de lumină în poziția OFF (OPRIT).
2. Rotiți roata de mână astfel încât linia de pe roata de mână să fie aliniată cu linia de pe mașină.
3. Țineți acul cu partea sa plată în partea opusă dumneavoastră și introduceți-l la maximum.
4. Strângeți bine șurubul setului de ace rotindu-l cu șurubelnița hexagonală inclusă spre ① din imagine.

NOTĂ:

Asigurați-vă că ați introdus acele complet.

Dacă acele au fost introduse corect, acul din dreapta ar trebui să fie puțin mai jos decât cel din stânga.



ATENȚIE

Întotdeauna asigurați-vă că ați oprit alimentarea electrică înainte de scoaterea/introducerea acului.

Nu scăpați acul și șurubul setului de ace în mașină, în caz contrar s-ar putea deteriora.

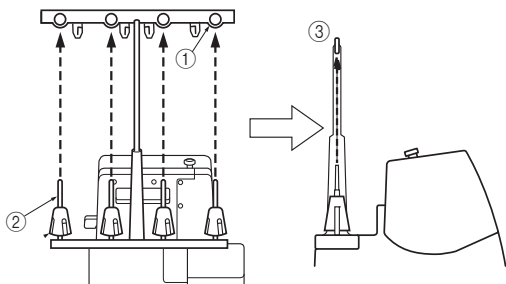
CAPITOLUL 2

PREGĂTIREA ÎNAINTEA ÎNFILĂRII

Antena de ghidare a firelor

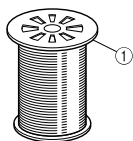
Ridicați antena telescopică de ghidare a firelor în poziția sa cea mai ridicată. Asigurați-vă că suporturile pentru fire sunt aliniat deasupra axului mosorului așa cum se arată în imaginea de mai jos.

- 1 Suport pentru fire pe antena de ghidare a firelor
- 2 Ax pentru mosor
- 3 Poziția corectă



Cum se utilizează capacul mosorului

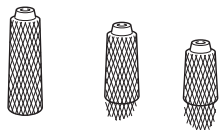
Când utilizați mosoare pentru coasere, capacul mosorului ar trebui folosit așa cum este ilustrat mai jos. Asigurați-vă că creștătura mosorului este pe partea inferioară.



1 Capac mosor

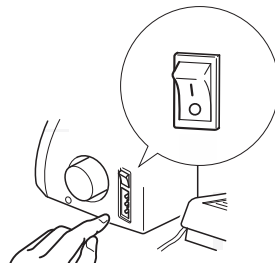
Cum se utilizează plasa pentru ață

În cazul în care coaseți cu fir de nailon tors, larg, vă recomandăm să acoperiți mosorul cu plasa furnizată pentru a preveni alunecarea firului de pe mosor. Adaptați plasa la forma mosorului.

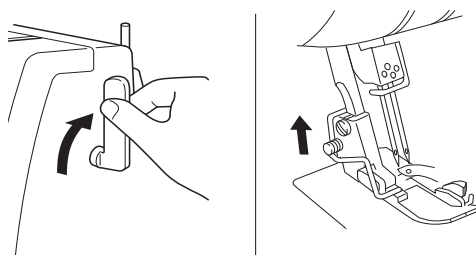


Înainte de înflare

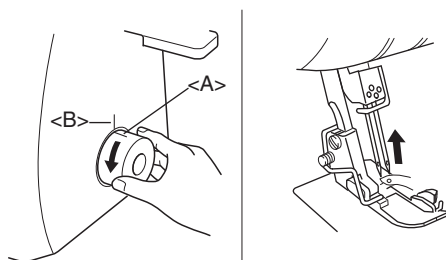
1. Pentru siguranță, opriți comutatorul principal de alimentare și de lumină.



2. Ridicați piciorușul presor folosind maneta piciorușului presor.



3. Rotiți roata de mână astfel încât semnul de pe roata de mână <A> să fie aliniat cu linia de pe mașină. (Vezi CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână“.)



CAPITOLUL 3

ÎNFLAREA

⚠️ ATENȚIE

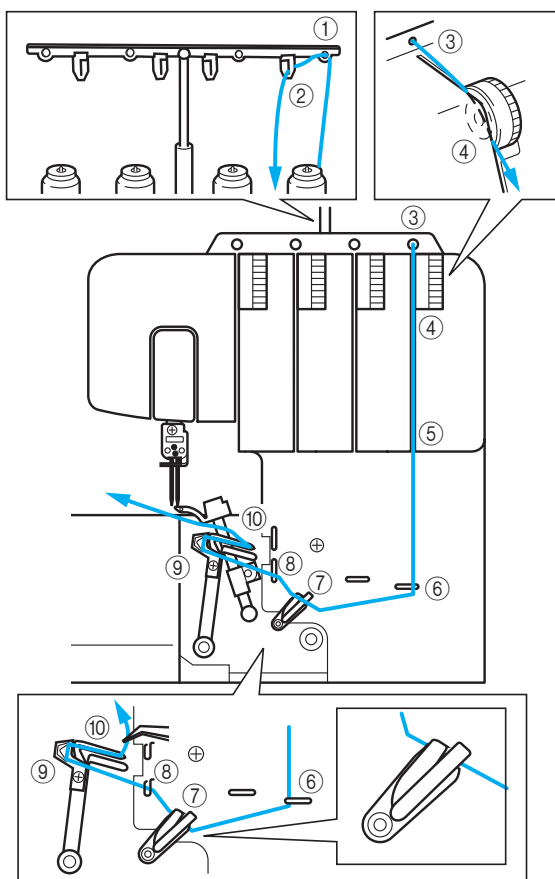
Pentru siguranță, opriți mașina înainte de a înfila.

Înfilarea trebuie să fie efectuată în următoarea ordine.

1. Graifăr inferior
2. Graifăr superior
3. Acul drept
4. Acul stâng

Înfilarea graifărului inferior

Treceți firul conform secvenței ilustrate, urmărind culoarea albastră și numerele de lângă fiecare punct de înfilare.



1. Deschideți capacul frontal prin deplasarea spre dreapta și ghidând partea superioară către dumneavoastră.
2. Trageți firul din mosor și direct prin suportul firului ① și ghidajul pentru fir ② de pe antena de ghidare a firelor, din spate spre față.
3. Treceți firul prin gaura ③ de pe partea superioară a mașinii.

4. Treceți firul prin discul de tensionare ④ care se află în canalul de lângă discul albastru de reglare a tensiunii.
5. Ghidați firul în jos prin canal și treceți-l prin punctele de înfilare ⑤⑥⑦⑧ de lângă semnele de culoare albastră urmărind ordinea numerică din imaginea însoțitoare.

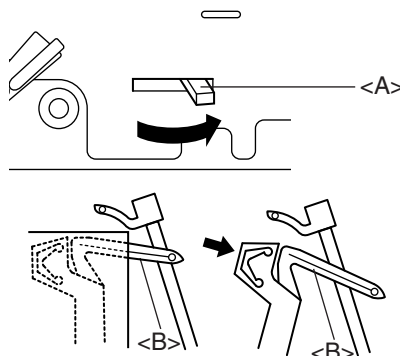
NOTĂ:

Asigurați-vă că ați înfilat ambele întinzătoare ⑦.

Treceți la „Operația de înfilare ușoară a graifărului inferior”.

Operația de înfilare ușoară a graifărului inferior

1. Glisați maneta de înfilare a graifărului inferior <A> spre dreapta. Graifărul inferior se deplasează la poziția ilustrată mai jos.

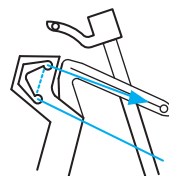


⚠️ ATENȚIE

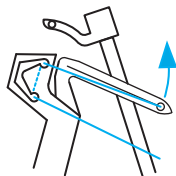
Glisați maneta de înfilare numai în direcțiile indicate de săgeată. Deplasarea forțată a manetei în oricare altă direcție o poate deteriora.

Înainte de a glisa maneta de înfilare a graifărului inferior, asigurați-vă că acul este în poziția sa cea mai ridicată.

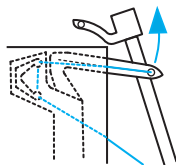
2. Treceți firul așa cum se arată în imagine.



3. Treceți firul prin ochiul graifărului inferior.



4. Rotiți încet roata de mână și asigurați-vă că revine la poziția inițială.



NOTĂ:

Dacă firul graifărului inferior se rupe în timpul coaserii, tăiați și scoateți firul din ambele ace.

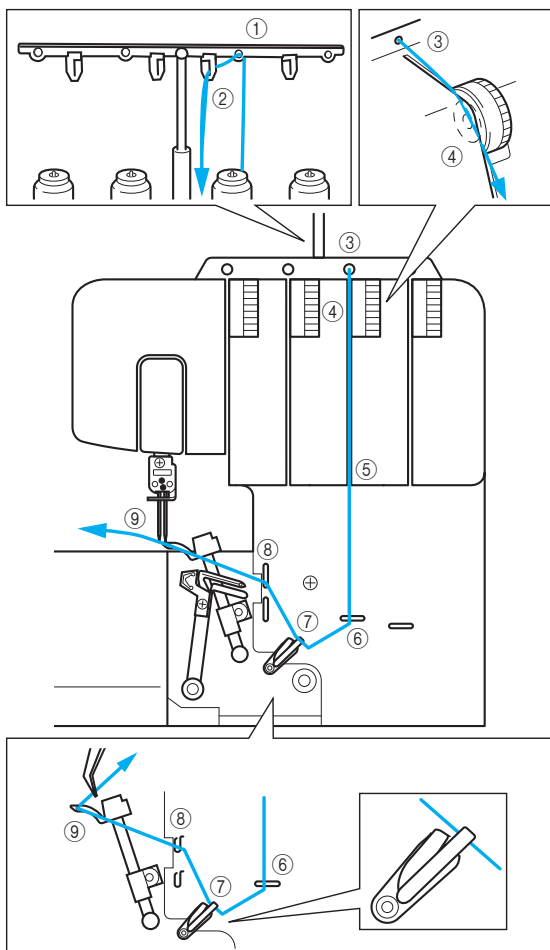
Înainte de a reînfilea graifărul inferior, asigurați-vă că reînfilarea graifărului inferior este făcută exact ca în diagramă. Mașina nu va funcționa corespunzător dacă înfilarea nu este făcută în ordinea corespunzătoare.

!ATENȚIE

Introduceți firele prin ace după ce graifărul inferior și cel superior au fost înfilate.

Înfilarea graifărilor superior

Treceți firul conform secvenței ilustrate, urmărind culoarea verde și numerele de lângă fiecare punct de înfilare.



1. Deschideți capacul frontal prin deplasarea spre dreapta și ghidând partea superioară către dumneavoastră.
2. Trageți firul din mosor și direct prin suportul firului ① și ghidajul pentru fir ② de pe antena de ghidare a firelor, din spate spre față.
3. Treceți firul prin gaura ③ de pe partea superioară a mașinii.
4. Treceți firul prin discul de tensionare ④ care se află în canalul de lângă discul verde de reglare a tensiunii.

5. Ghidați firul în jos prin canal și treceți-l prin punctele de înfilare ⑤⑥⑦⑧ de lângă semnele de culoare verde urmărind ordinea numerică din imaginea însoțitoare.

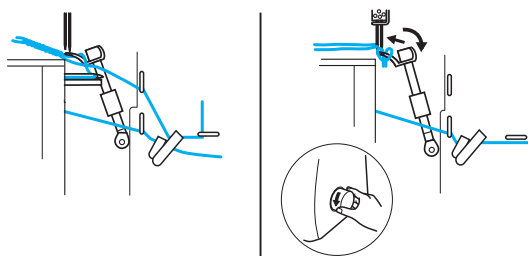
NOTĂ:

Asigurați-vă că ați înfilat numai întinzătorul superior ⑦.

6. Treceți firul prin ochiul graifărilor superior ⑨.

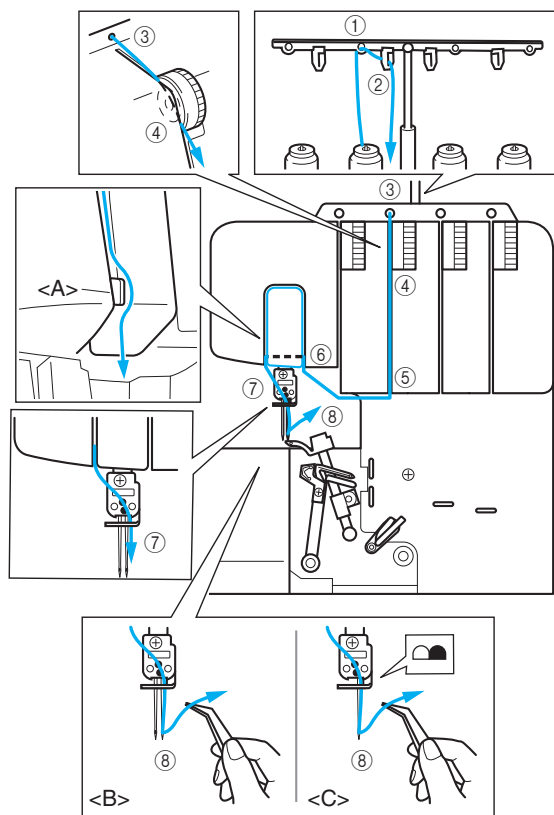
NOTĂ:

Dacă firul graifărilor superior se rupe în timpul coaserii: Acest lucru poate fi cauzat de prinderea firului graifărilor inferior în graifărilor superior. Dacă se întâmplă acest lucru, coborâți graifărilor superior rotind roata de mână, scoateți firul graifărilor inferior din graifărilor superior și înfilați din nou graifărilor superior cel puțin de la discul de tensionare.



Înfilarea acului drept

Treceți firul conform secvenței ilustrate, urmărind culoarea roz și numerele de lângă fiecare punct de înfilare.



1. Trageți firul din mosor și direct prin suportul firului ① și ghidajul pentru fir ② de pe antena de ghidare a firelor, din spate spre față.
2. Treceți firul prin gaura ③ de pe partea superioară a mașinii.
3. Treceți firul prin discul de tensionare ④ care se află în canalul de lângă discul roz de reglare a tensiunii.
4. Ghidați firul în jos prin canal și treceți-l prin punctele de înfilare ⑤ ⑥ ⑦ de lângă semnele de culoare roz urmărind ordinea numerică din imaginea însoțitoare.

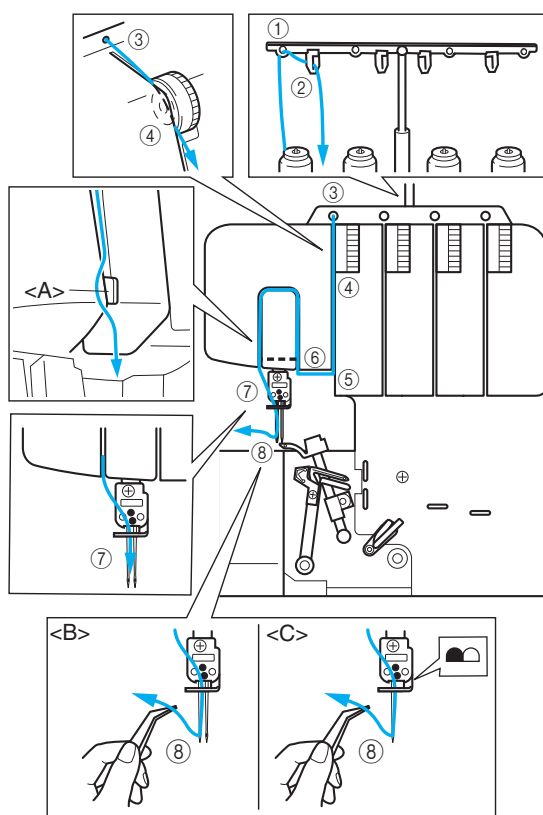
NOTĂ:

Asigurați-vă că firul trece prin partea dreaptă a separatorului <A>.

5. Aduceți firul în jos prin ghidajul tijei acului și prin acul drept ⑧ din față spre spate.
: două ace/ <C>: un ac)

Înfilarea acului stâng

Treceți firul conform secvenței ilustrate, urmărind culoarea galbenă și numerele de lângă fiecare punct de înfilare.



1. Trageți firul din mosor și direct prin suportul firului ① și ghidajul pentru fir ② de pe antena de ghidare a firelor, din spate spre față.
2. Treceți firul prin gaura ③ de pe partea superioară a mașinii.
3. Treceți firul prin discul de tensionare ④ care se află în canalul de lângă discul galben de reglare a tensiunii.
4. Ghidați firul în jos prin canal și treceți-l prin punctele de înfilare ⑤ ⑥ ⑦ de lângă semnele de culoare galbenă urmărind ordinea numerică din imaginea însoțitoare.

NOTĂ:

Asigurați-vă că firul trece prin partea stângă a separatorului <A>.

5. Aduceți firul în jos prin ghidajul tijei acului și prin acul stâng ⑧ din față spre spate.
: două ace/ <C>: un ac)

CAPITOLUL 4

TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE

Material	Cusătură	Lungime cusătură (mm)	Fir	Ac
Materiale fine: Georgette Batist Organdi Tricot	Cusătură overlock	2,0-3,0	Tricotaje #80-90 Bumbac #100 Tetron (fibre sintetice) #80-100	130/705H #80
Materiale fine: Georgette Batist Organdi Tricot	Cusătură overlock îngustă/Tiv rulat	R-2,0	Firul acului: Tricotaje #80-90 Tetron (fibre sintetice) #80-100 Firul graifărului: Fir nailon lănos Tricotaje #80-90 Tetron (fibre sintetice) #80-100	130/705H #80
Materiale de grosime medie: Postav subțire Gabardină Surfilare	Cusătură overlock	2,5-3,5	Tricotaje #60-80 Bumbac #60-80 Tetron (fibre sintetice) #60-80	130/705H #80 #90
Materiale de grosime medie: Postav subțire	Cusătură overlock îngustă/Tiv rulat	R-2,0	Firul acului: Tricotaje #60-80 Tetron (fibre sintetice) #60-80 Firul graifărului: Fir nailon lănos Tricotaje #60-80 Tetron (fibre sintetice) #60-80	130/705H #80 #90
Materiale groase: Stofă de lână Dril Tricotaje	Cusătură overlock	3,0-4,0	Bumbac #50-60 Tricotaje #60 Tetron (fibre sintetice) #50-60	130/705H #90

NOTĂ:

Firul decorativ va merge mai ușor în graifărul superior pentru cusături artistice.

CAPITOLUL 5

COASEREA

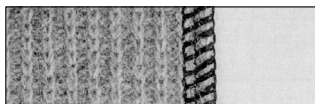
Selectarea cusăturii

Selectați modelul de coasere înainte de a începe să coaseți. Această mașină de cusut poate coase cinci cusături diferite urmând pașii simplii de mai jos:

Cusătură overlock cu patru fire

Folosiți toate cele patru fire și două ace pentru a produce cusături overlock cu patru fire.

Utilizare: Produce cusături puternice. Ideală pentru coaserea tricotajelor și a țesăturilor.



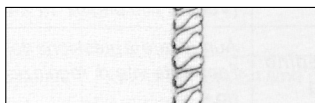
Cusătură overlock cu trei fire 5 mm

Folosiți trei fire și acul stâng pentru a produce cusături de 5 mm.

Utilizare: Pentru cusături overlock pe costume, bluze, pantaloni etc. Ideală pentru materiale cu grosimi medii și mari.

NOTĂ:

Scoateți acul drept când coaseți cu această cusătură overlock.



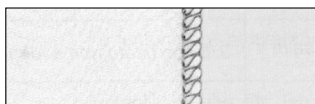
Cusătură overlock cu trei fire 2,8 mm

Folosiți trei fire și acul drept pentru a produce cusături de 2,8 mm.

Utilizare: Pentru cusături overlock pe costume, bluze, pantaloni etc. Ideală pentru materiale ușoare.

NOTĂ:

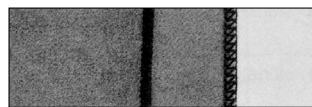
Scoateți acul stâng când coaseți cu această cusătură overlock.



Cusătură overlock îngustă 2,0 mm și

Cusătură tiv rulat 2,0 mm

Folosiți drept cusătură decorativă sau ca finisare. Vezi „Cusătura overlock îngustă/Tiv rulat” în acest capitol pentru detalii.



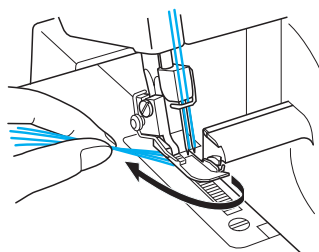
NOTĂ:

Puteți folosi piciorușul accesoriu opțional pentru mai multe tipuri de cusături. Vezi CAPITOLUL 8 pentru detalii.

Cusătură de încercare

Faceți o cusătură de încercare înainte de a începe să coaseți.

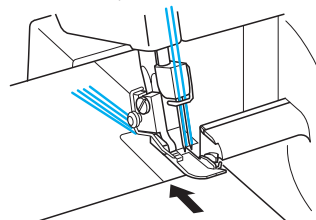
1. Setează toate tensiunile firelor la „4”.
2. Înfilează mașina și trageți toate firele aproximativ 15 cm în spatele piciorușului presor.



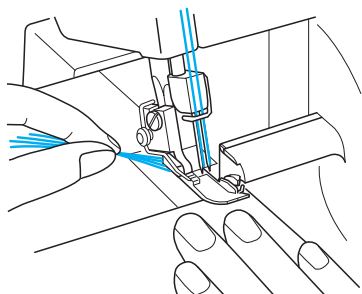
3. Puneți o bucată dintr-un rest de material sub piciorușul presor pentru a face o cusătură de încercare.

NOTĂ:

Ridicați întotdeauna piciorușul presor înainte de a pune materialul sub el. Nu puteți începe coaserea doar prin simpla rulare a materialului sub picioruș fără a ridica piciorușul presor.

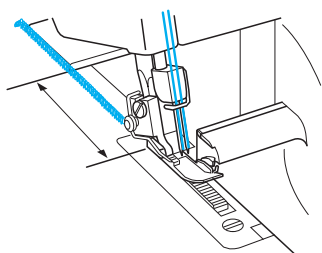


- Ținând toate firele cu mâna stângă, întoarceți roata de mână încet de câteva ori către dumneavoastră, și verificați dacă firele s-au încurcat între ele înainte de a utiliza controlorul pedală pentru a coase.



Împletitura

După ce ați testat cusătura, continuați să apăsați ușor pedala și împlețiți 10 cm. Firele se vor împleti automat într-un lanț.

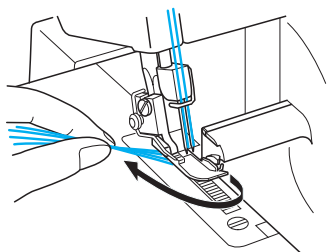


NOTĂ:

Dacă tensiunea în fir nu este corect echilibrată, împletitura rezultată va fi inegală. Dacă se întâmplă acest lucru, trageți ușor firele. Verificați ordinea de înfilare și reglați tensiunea firului pentru a crea o împletitură uniformă. (Vezi CAPITOLUL 1 „Discul de reglare a tensiunii”).

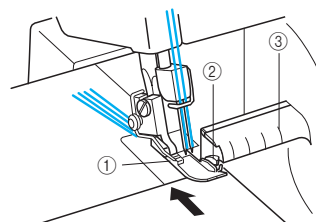
Pentru a începe coaserea

- Înfilați mașina și trageți toate firele aproximativ 15 cm în spatele piciorușului presor.



- Ridicați piciorușul presor și așezați bine materialul sub acesta înainte de a începe să coaseți. Realizați încet câteva cusături rotind roata de mână.

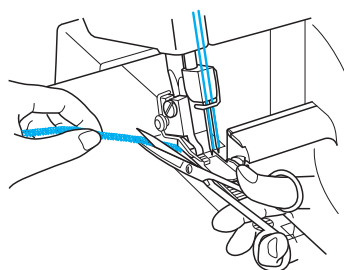
- Materialul va fi transportat automat. Nu trebuie decât să îl ghidați în direcția dorită.
- Verificați formarea cusăturii (împletitura) pentru a vedea dacă este uniformă. În cazul în care cusătura nu este uniformă, verificați din nou ca înfilarea a fost realizată în mod corespunzător și în ordine.
- Urmați ghidajul pentru rezerva de material pentru a tăia corect cusăturile materialului. Scala ghidajului pentru rezerva de material indică 9,5, 12,7, 15,9 și 25,4 mm când discul pentru lățimea cusăturii este setat la „5”.



- ① Picioruș presor ② Cuțit superior
③ Ghidaj pentru rezerva de material

Pentru a scoate materialul

Când cusătura este terminată, lăsați mașina să funcționeze la viteză redusă pentru a obține împletitura. Apoi tăiați cusăturile la 5 cm de material. Dacă transportul pentru împletire nu s-a realizat complet, trageți încet firul.



Pentru a fixa împletitura

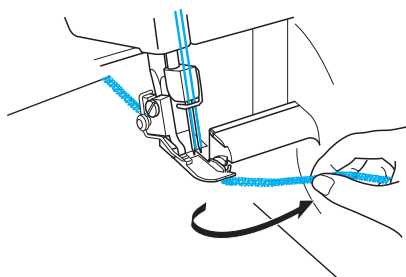
Sunt disponibile două metode pentru a fixa împletitura.

Metoda 1

Fixați împletitura la începutul și sfârșitul cusăturii cu mașina dumneavoastră.

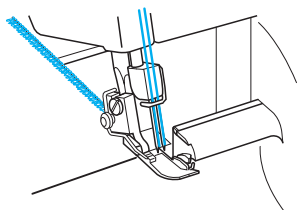
La începutul unei cusături

1. Realizați câteva cusături, după împletirea a 5 cm.
2. Opriti mașina și ridicați piciorușul presor.
3. Puneți împletitura de sub piciorușul presor, și surfilați peste aceasta trăgând spre dumneavoastră.
4. După ce ați realizat câteva cusături, tăiați împletitura rămasă cu ajutorul cuțitului, ca în ilustrație.

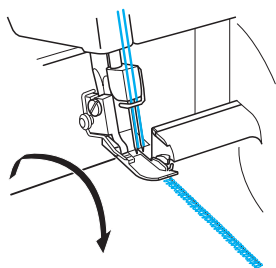


La sfârșitul unei cusături

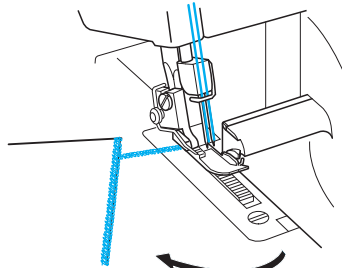
1. La sfârșitul cusăturii, realizați o cusătură în afara materialului înainte de a opri mașina.



2. Ridicați piciorușul presor și acele, apoi întoarceți materialul.



3. Coborâți acele și piciorușul presor în aceeași poziție.
4. Surfilați peste cusătură, având grijă să nu tăiați cusătura surfilată cu cuțitul.
5. După ce ați realizat câteva cusături, încheiați surfilarea ca în ilustrație.

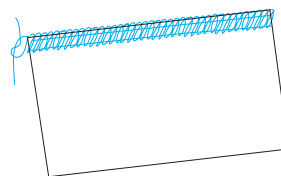


6. Tăiați firele cu foarfeca.

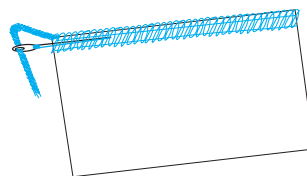
Metoda 2

Cu această metodă, împletitura de la începutul și de la sfârșitul cusăturii poate fi fixată în același mod.

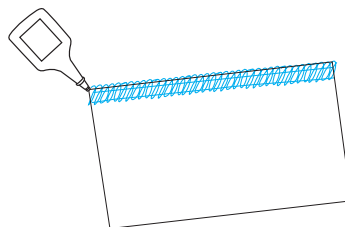
1. Înnoadați firul rămas liber la capătul împletiturii.



2. Introduceți împletitura la capătul cusăturii, folosind un ac de cusut cu ochiul mare.

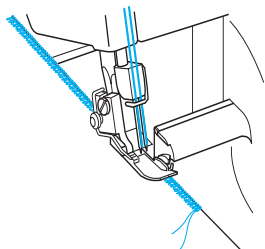


3. Fixați împletitura cu o picătura de adeziv pentru material și tăiați cusăturile în exces după uscare.



Dacă firele se rup în timpul coaserii

Scoateți materialul și reînflați în ordinea corectă, graifărul inferior, graifărul superior, acul drept și apoi acul stâng (pentru reînfilare, vezi CAPITOLUL 3 „ÎNFILAREA”). Puneți la loc materialul sub piciorușul presor și coaseți 3-5 cm peste cusăturile anterioare.



ATENȚIE

Nu lăsați bolduri în material când coaseți pentru că vor deteriora acele și cuțitele.

Pentru a coase materiale fine

1. Reglați presiunea piciorușului presor pentru a preveni încrețirea materialului și a permite coaserea curburilor. (Vezi CAPITOLUL 1 „Reglarea presiunii piciorușului presor”)
2. Micșorați tensiunea în fir, dar nu uitați că dacă tensiunea este prea mică, firul se poate rupe și cusăturile pot fi sărite.

Cusătura overlock îngustă/Tiv rulat

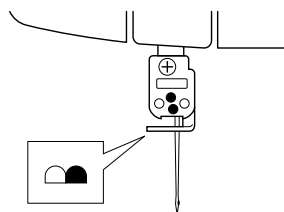
Cusătura de Cusătură overlock îngustă/Tiv rulat este un finisaj decorativ pentru materiale ușoare sau cu grosime medie. Este adesea folosit pentru încheierea marginii unui material. Această cusătură se realizează prin scoaterea acului stâng și folosind cusătura overlock cu 3 fire.

Instrucțiuni pentru ambele cusături overlock înguste/tiv rulat

ATENȚIE

Oprțiți comutatorul principal de alimentare și de lumină înainte de a scoate/monta un ac.

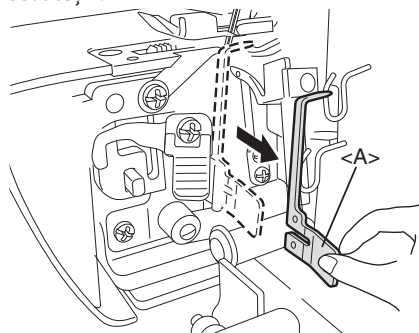
1. Scoateți acul stâng.



NOTĂ:

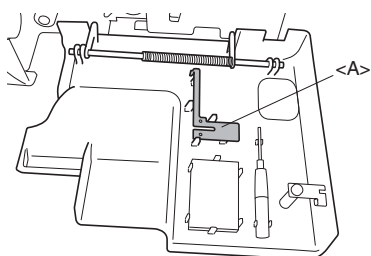
Pentru firul și acul recomandat, vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.

2. Înflați mașina pentru un overlock cu trei fire, folosind acul drept.
3. Scoateți distanțierul de surjet <A>.
 - ① Ridicați maneta piciorușului presor.
 - ② Trageți toate firele spre spatele mașinii.
 - ③ Verificați ca firul să nu mai fie înfășurat în jurul distanțierului de surjet.
 - ④ Deschideți capacul frontal.
 - ⑤ Rotiți roata de mână până când graifărul superior ajunge la cea mai joasă poziție.
 - ⑥ Trageți distanțierul de surjet spre dreapta și scoateți-l.

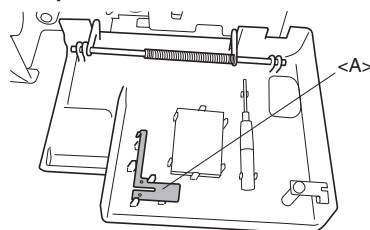


Spațiul de depozitare pentru distanțierul de surjet <A> este furnizat în interiorul capacului frontal.

[Cod produs: 884-B02]



[Cod produs: 884-B03]

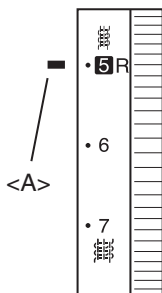


* Codul produsului este indicat pe plăcuța indicatoare a mașinii.

NOTĂ:

Asigurați-vă că instalați distanțierul de surjet când realizați o cusătură overlock normală.

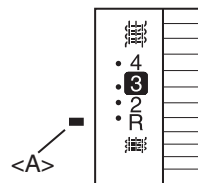
4. Reglați discul lățimii cusăturii până la poziția „R”.



<A> Semn selectare

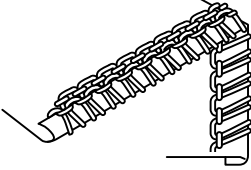
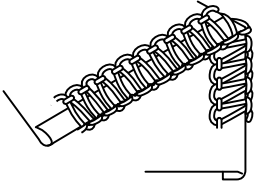
5. Reglați lungimea cusăturii.

Setați discul de reglare a lungimii cusăturii la poziția „R la 2” (pentru cusătura overlock îngustă: R la 2, pentru cusătura tiv rulat: R).



<A> Semn selectare

Tabel cu cusături overlock înguste/Tiv rulat

	Cusătură tiv rulat	Cusătură overlock îngustă
Stil Cusătură	<p>Spatele materialului</p>  <p>Fața materialului</p>	<p>Spatele materialului</p>  <p>Fața materialului</p>
Materiale	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.
Firul acului	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.
Firul graifărului superior	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.
Firul graifărului inferior	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.	Vezi CAPITOLUL 4 „TABEL COMPARATIV MATERIALE DE COASERE, FIRE ȘI ACE”.
Lungimea cusăturii	R (R-2,0)	R (R-2,0)
Lățime cusătură	R (R-6)	R (R-6)
Distanțierul de surjet	Eliminat	Eliminat
Tensiune fir	Pentru materiale fine Pentru materiale cu grosime medie	Pentru materiale fine Pentru materiale cu grosime medie
Firul acului	4 (3 - 5) 5 (4 - 6)	4 (3 - 5) 5 (4 - 6)
Firul graifărului superior	5 (4 - 6) 5 (4 - 6)	5 (4 - 6) 6 (5 - 7)
Firul graifărului inferior	7 (6 - 8) 7 (6 - 8)	5 (4 - 6) 6 (5 - 7)

CAPITOLUL 6

DEPANARE

Această mașină de cusut este concepută pentru a funcționa fără probleme. Cu toate acestea, următorul tabel prezintă erori care pot surveni dacă reglajele de bază nu sunt făcute corespunzător.

Problemă	Cauză	Remediu
1. Nu transportă	Presiunea piciorușului presor este prea mică	Răsuciți șurubul de reglare a presiunii în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea piciorușului presor. (Vezi pagina 9.)
2. Ruperea acelor	1. Acele se îndoaie sau vârful acului este bont	Înlocuiți cu un ac nou. (Vezi pagina 13.)
	2. Ace montate incorect	Montați acele corect. (Vezi pagina 13.)
	3. Material tras cu forța	Nu apăsați sau trageți materialul prea tare când coaseți.
3. Ruperea aței	1. Înfilare incorectă	Înflați corect. (Vezi paginile 15-18.)
	2. Fir încurcat	Verificați axul mosorului, ghidajele pentru fire etc. și înlăturați firul încurcat.
	3. Tensiunea firului este prea mare	Reglați tensiunea firului. (Vezi paginile 10-12.)
	4. Ace montate incorect	Montați acele corect. (Vezi pagina 13.)
	5. Utilizarea unui ac greșit	Utilizați acul corect. 130/705H - sugerat (Vezi pagina 13.)
4. Cusături omise	1. Ac îndoit sau vârful acului bont	Înlocuiți cu un ac nou. (Vezi pagina 13.)
	2. Ac montat incorect	Montați acul corect. (Vezi pagina 13.)
	3. Utilizarea unui ac greșit	Utilizați acul corect. 130/705H - sugerat (Vezi pagina 13.)
	4. Înfilare incorectă	Înflați corect. (Vezi paginile 15-18.)
	5. Presiunea piciorușului presor este prea mică	Răsuciți șurubul de reglare a presiunii în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea piciorușului presor. (Vezi pagina 9.)
5. Cusăturile nu sunt uniforme	Tensiunile firului nu sunt reglate corect	Reglați tensiunea firului. (Vezi paginile 10-12.)
6. Materialul este încrețit	1. Tensiunea firului este prea mare	Micșorați tensiunea firului când coaseți materiale ușoare sau fine. (Vezi paginile 10-12.)
	2. Înfilare incorectă sau fir încurcat	Înflați corect. (Vezi paginile 15-18.)

CAPITOLUL 7 ÎNTREȚINERE

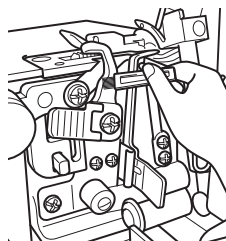
Curățare

⚠️ ATENȚIE

Opriti mașina înainte de curățare.

Rotiți roata de mână și deplasați acele în jos.

Ștergeți regulat praful, materialele și firele tăiate cu peria de curățare inclusă.

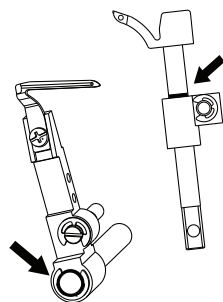


Ungerea

Pentru funcționarea lină și fără zgomot, componentele mobile (indicate de săgeți) ale mașinii ar trebui să fie unse periodic.

⚠️ ATENȚIE

Opriti întotdeauna mașina înainte de a deschide capacul frontal și de a unge.



NOTĂ:

Asigurați-vă că ați uns mașina înainte de a o utiliza.
Întotdeauna curățați scamele de pe mașină înainte de a o unge.

Ungeți mașina o dată sau de două ori pe lună în cazul utilizării normale. Dacă mașina este folosită mai des, ungeți-o o dată pe săptămână.

CAPITOLUL 8 INTRODUCEREA PICIORUȘULUI OPȚIONAL

⚠️ ATENȚIE

Opriti mașina în timp ce înlocuiți piciorușul presor.

Picioruș cusătură ascunsă

Caracteristici

Când folosiți piciorușul presor pentru cusătură ascunsă (picioruș presor multifuncțional), puteți realiza cusăturile ascunse și overlock în același timp. Acesta este ideal la coaserea manșetelor, tivului pantalonilor, buzunarelor și tivului fustelor etc.

Ghidajul cusăturii de pe acest picioruș este, de asemenea, util când realizați cusături speciale cum ar fi, cusătura plată, încrețiturile și alte cusături decorative.

Cusătura ascunsă

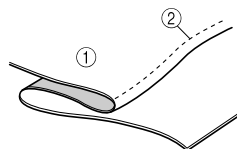
Cusătura de tiv ascuns este utilizată pentru a face un tiv aproape invizibil la haine sau proiecte casnice decorative. Folosiți-o pentru a tivi pantaloni, fuste sau draperii.

Setări recomandate

- Lățime Cusătură: 5 mm
- Lungime cusătură: 3 - 4 mm
- Tensiunea firului acului: Ușor slăbită (0-2)
- Tensiunea firului graifărului superior: Ușor mărită (5-7)
- Tensiunea firului graifărului inferior: Ușor slăbită (2-4)

Procedură

1. Atașați piciorușul pentru cusătură ascunsă (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).
2. Setati mașina pentru o cusătură overlock cu 3 fire cu un ac în poziția stângă. Acul drept trebuie scos.
3. Întoarceți materialul cu dosul în afară, pliați-l o dată și apoi încă o dată înapoi pentru a obține lățimea dorită, ca în ilustrație.



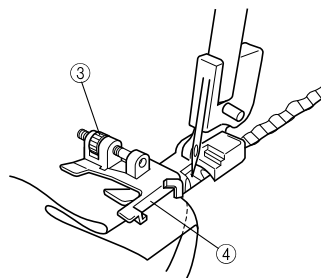
- ① Dos
- ② Calea acului

Coaserea se va realiza cu ușurință dacă mai întâi veți călca pliul creat de materialul îndoit.

4. Rotiți roata de mână, astfel încât linia de pe roata de mână să fie aliniată cu linia de pe mașină (consultați CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).

5. Ridicați maneta piciorușului presor și introduceți materialul cu marginea pliată în stânga în așa fel încât, pe măsură ce coaseți, acul să pătrundă doar prin marginea pliată.
6. Coborâți maneta piciorușului presor, reglați ghidajul materialului înspre marginea pliată.
7. Reglați poziția ghidajului piciorușului presor cu ajutorul șurubului de reglare, astfel încât acul să atingă ușor pliul materialului. În acest caz, criteriul este grosimea materialului.

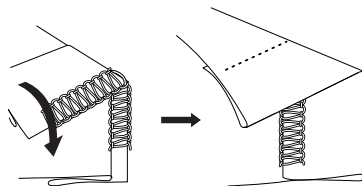
Rotind șurubul spre față (înspre dumneavoastră) ghidajul materialului se va deplasa către dreapta. Rotind șurubul spre spate (în partea opusă dumneavoastră) ghidajul materialului se va deplasa către stânga.



- ③ Reglare șurub
- ④ Ghidaj material

Pentru a regla poziția ghidajului materialului, ar trebui utilizată o bucată dintr-un material asemănător pentru a realiza o cusătură de încercare.

8. În timp ce pliați materialul cu mâna, coaseți astfel încât acul să prindă puțin din marginea pliului.
9. Desfaceți materialul așa cum este arătat în imagine.



Pentru rezultate optime, folosiți un fir fin într-o culoare care să se potrivească cu materialul. Când este făcută corect, această cusătură va fi foarte dificil de văzut din partea dreaptă a materialului.

Cusătura plată

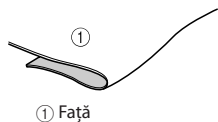
Cusătura plată este utilizată în primul rând ca finisare decorativă a unei lucrări. Cusătura finisată poate arăta ca o scăriță sau ca linii paralele atunci când întindeți materialul.

Setări recomandate

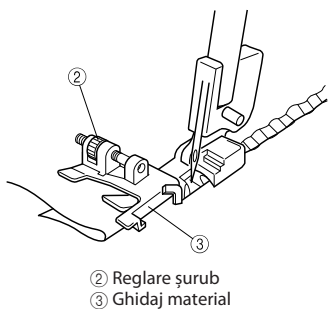
- Lățime cusătură: 5 mm
- Lungime cusătură: 2 - 4 mm
- Tensiunea firului acului: 0-3
- Tensiunea firului graifărului superior: 2-5
- Tensiunea firului graifărului inferior: 6-9

Procedură

1. Atașați piciorușul pentru cusătură ascunsă (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).
2. Setați mașina pentru o cusătură overlock cu 3 fire cu un ac în poziția stângă. Acul drept trebuie scos.
3. Îndoiiți materialul așa cum este arătat în imagine.



4. Rotiți roata de mână, astfel încât linia de pe roata de mână să fie aliniată cu linia de pe mașină (consultați CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).
5. Ridicați maneta piciorușului presor și introduceți materialul cu marginea pliată în așa fel încât acul să pătrundă doar prin pliu.
6. Coborâți maneta piciorușului presor, reglați ghidajul materialului înspre marginea pliată.
7. Reglați poziția ghidajului piciorușului presor cu ajutorul șurubului de reglare astfel încât acul să se miște în jos la o poziție la 2,5-3,0 mm în marginea pliată a materialului astfel încât anumite cusături să formeze o buclă peste marginea materialului.

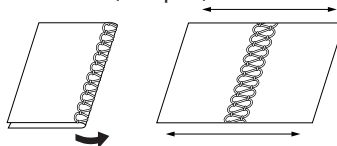


Rotind șurubul spre față ghidajul materialului se va deplasa către dreapta. Rotind șurubul spre spate ghidajul materialului se va deplasa către stânga.

Pentru a regla poziția ghidajului materialului, poate fi utilizată o bucată dintr-un material asemănător pentru a realiza o cusătură de încercare.

8. În timp ce țineți unite cele două bucăți de material coaseți în jos, cu viteză constantă, pliu.

9. Când cusătura este terminată, trageți și desfaceți materialul (complet).



Oricare dintre cusăturile de finisare poate fi folosită pe partea dreaptă a materialului. Dacă veți coase părțile greșite împreună, firul graifărului superior va decora partea dreaptă atunci când desfaceți materialul. Dacă veți coase părțile corecte împreună, firul scăriței acului va decora partea dreaptă atunci când desfaceți materialul.

NOTĂ:

Această metodă nu este adecvată pentru materiale subțiri.

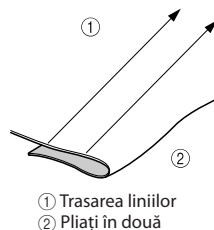
Cusătura cu nervuri

Cusătura cu nervuri folosește tivul rulat pentru a adăuga formă și decorare pe orice proiect de coasere. Firul contrastant în graifărul superior adaugă o particularitate proiectului dumneavoastră.

Pentru materiale subțiri, este o idee bună să alegeți un fir subțire care se va derula cu ușurință.

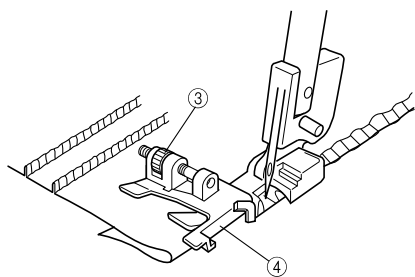
Procedură

1. Atașați piciorușul pentru cusătură ascunsă (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).
2. Setați mașina pentru o cusătură overlock îngustă. (Consultați CAPITOLUL 5 „Cusătura overlock îngustă/Tiv rulat”).
3. Desenați linii la distanțe egale pe material cu ajutorul unui creion ca ghidaj pentru amplasarea nervurilor. Pliati materialul de-a lungul uneia dintre linii și apoi presați încet cu fierul de călcat.



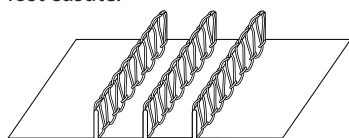
4. Rotiți roata de mână, astfel încât linia de pe roata de mână să fie aliniată cu linia de pe mașină (consultați CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).
5. Ridicați maneta piciorușului presor și introduceți materialul cu marginea pliată în așa fel încât acul să pătrundă doar prin marginea pliată.
6. Coborâți maneta piciorușului presor, reglați ghidajul materialului înspre marginea pliată.

7. Aliniați ghidajul piciorușului presor pentru cusătura ascunsă cu linia de pe partea dreaptă a distanțierului de surjet.
Rotind șurubul spre față ghidajul cusăturii se va deplasa către dreapta. Rotind șurubul spre spate ghidajul cusăturii se va deplasa către stânga.
8. Aliniați pliul cu ghidajul și introduceți materialul până la poziția acului.



③ Reglare șurub
④ Ghidaj material

9. Ghidați pliul prin material pentru a coase jumătate din distanța dintre ac și cuțitul superior.
10. Continuați coaserea până toate liniile marcate au fost cusute.



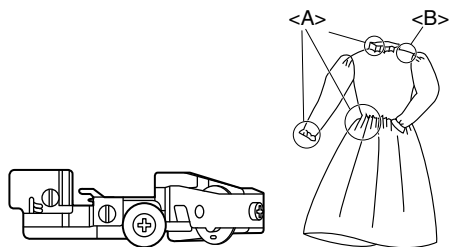
Corecții cu mâna contracțiile mici.

Picioruș pentru atașare benzi

Caracteristici

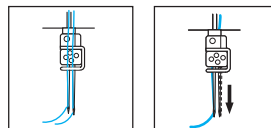
Folosind piciorușul presor pentru atașarea benzilor, puteți coase benzi, precum și elastice și tivuri în același timp.

- Pot fi cusute benzi sau elastice cu o lățime de la 6 mm la 12 mm.
- Atașarea benzilor este foarte utilă pentru întărirea materialelor elastice, cum ar fi umerii tricotajelor. De asemenea, atașarea elasticelor este adecvată pentru coaserea manșetelor, gulerelor etc.



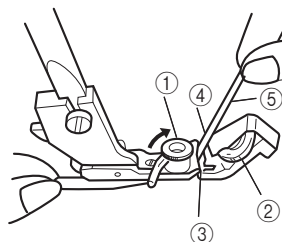
<A> Utilizare pentru elastic
 Utilizare pentru bandă

Setare mașină (tip de cusătură):



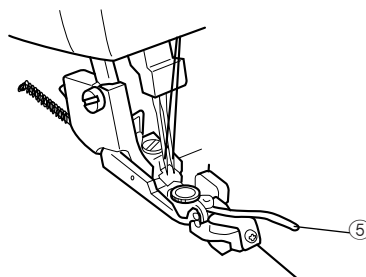
- overlock cu 2 ace 4 fire
- overlock cu 1 ac 3 fire (Poate fi folosit oricare ac.)

Cum se așează elasticul/banda



1. Atașați piciorușul pentru atașarea benzilor (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).
2. Ridicați maneta piciorușului presor.
3. Rotiți roata de mână, astfel încât linia de pe roata de mână să fie aliniată cu linia de pe mașină (consultați CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).
4. Deschideți ghidajul pentru bandă ①, apoi setați discul de reglare a presorului ② la „0”.
5. Puneți banda sau elasticul ⑤ prin fantă ③.
6. Introduceți banda sau elasticul ⑤ prin fantă ③ astfel încât partea dreaptă a benzii/elasticului să fie setată de-a lungul ghidajului ④.
7. Închideți ghidajul benzii ① astfel încât se va afla în partea stângă a benzilor/elasticelor.

Cusătură de încercare



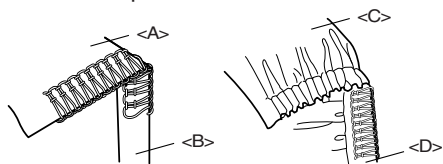
1. Ridicați maneta piciorușului presor.
2. Introduceți materialul până când marginile materialelor vor atinge lama.
3. Coborâți maneta piciorușului presor.
4. Setati discul pentru controlul lățimii cusăturii la „5”.

- Setați maneta pentru controlul lungimii cusăturii.
 - Benzi: între „3” și „4”
 - Elastice: „4”
- Reglați discul pentru reglarea presorului ②
 - la „0” când coaseți cu benzi.
 - la numărul dorit pentru contractare când coaseți cu elastice.

NOTĂ:

Contractarea va fi mărită cu un număr mai mare.

- Faceți o cusătură de încercare și reglați tensiunea firului. Exemplu de cusătură corectă:



<A> Față
 Bandă
<C> Față
<D> Elastic

NOTĂ:

Tensiunile firului sunt aceleași ca în cazul surfilării normale când coaseți folosind benzi.

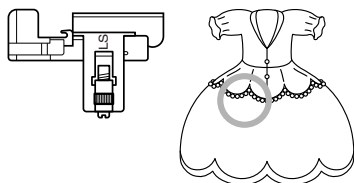
Este recomandat să aveți o tensiune mai mare pentru graifărul superior și graifărul inferior pentru o finisare frumoasă.

Este recomandat să faceți o cusătură de încercare cu fiecare material/fir datorită contractării diferite.

Picioruș pentru atașat mărgele

Caracteristici

Utilizând piciorușul pentru atașarea mărgelilor, puteți aplica mărgele pe material. Este util pentru decorarea marginii perdelelor, a fețelor de masă, rochiilor etc. Cu acest picioruș puteți aplica mărgele la intervale de la 3 mm la 5 mm.

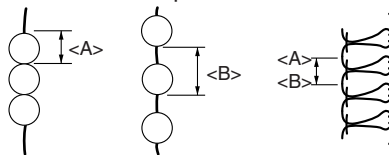


Pregătire

- Retrageți cuțitul (vezi CAPITOLUL 1 „Retragere cuțit”).
- Atașați piciorușul atașarea mărgelilor (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).
- Setați mașina pentru o cusătură overlock cu 3 fire cu un ac în poziția stângă. Acul drept trebuie scos.

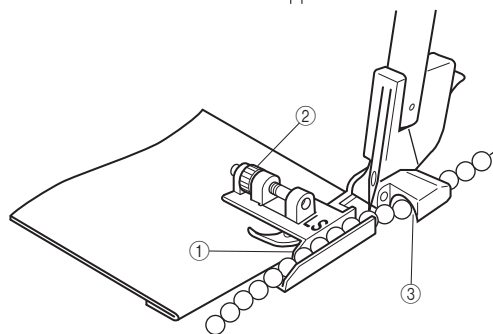
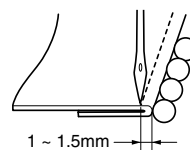
Cum să reglați mașina

- Reglați lungimea cusăturii conform lungimii <A> sau . De exemplu, lungimea cusăturii de 4 mm înseamnă 4 mm pentru <A> sau .



- Reglați lățimea cusăturii între 3 și 5 mm.
- Reglați tensiunea firului după cum urmează:
 Firul acului: ușor scăzut
 Firul graifărului superior: ușor scăzut
 Firul graifărului inferior: ușor mărit

Cum se așează materialul și mărgelele



- Pliati materialul în funcție de linia pentru fixare a mărgelii.
- Așezați materialul în punctul de coborâre al acului păstrând marginea pliata aliniată cu ghidajul ①.
- Utilizați șurubul ② și reglați distanța dintre marginea pliata și ac astfel încât să aibă între 1 mm și 1,5 mm.
- Așezați mărgelile prin ghidaj imediat în fața tunelului de ghidaj ③.

Cusătură de încercare

- Coaseți rotind roata de mână până când mărgelile ies prin tunel.
- Coaseți cu viteză mică în timp ce ghidați perla și materialul cu mâna.
- Înnodați ambele capete ale firului la început și la sfârșit.

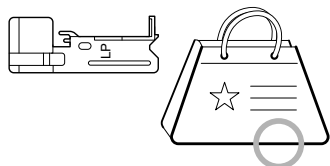
NOTĂ:

Tensiunea firului este ușor de slăbit, mai ales pentru mărgelile de dimensiuni mici. Retrageți clapeta mobilă pentru coasere pentru a obține rezultate îmbunătățite.

Picioruș pentru aplicare șnur

Caracteristici

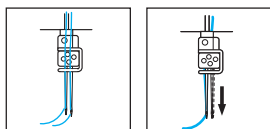
Folosind piciorușul pentru aplicarea șnurului puteți obține o vipușcă la marginea materialului. Vipușca este utilă în decorarea articolelor (pijamae, articole sport), acoperirea mobilei, pernelor, genții etc.



Pregătire

Atașați piciorușul pentru aplicare șnur (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).

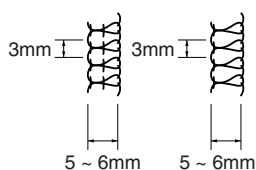
Setare mașină (tip de cusătură):



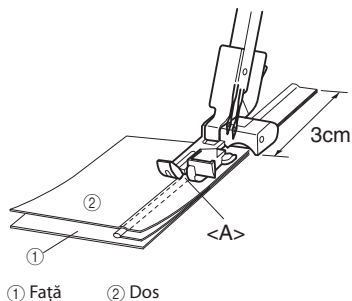
- overlock cu 2 ace 4 fire
- overlock cu 1 ac 3 fire (acul drept trebuie scos)

Cum să reglați mașina

1. Setati lungimea cusaturii la 3 mm. (poziție standard)
2. Setati lățimea cusaturii la 5 până la 6 mm
3. Reglați tensiunea firului pentru o cusătură overlock obișnuită (consultați CAPITOLUL 5 „Selectarea cusaturii”).



Cum se așează materialul și șnurul



1. Puneți șnurul între două bucăți de material și ajustați ambele margini ale materialului conform ilustrației. Mențineți 3 cm de șnur peste marginea materialului pentru o coasere fermă. (Fața materialului ar trebui să fie în interior.)
2. Puneți materialul împreună cu șnurul sub piciorușul presor și puneți șnurul în șanțul <A> al piciorușului pentru aplicarea șnurului și începeți să coaseți.

Începeți să coaseți

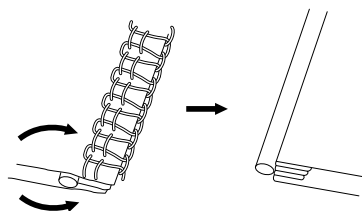
1. Ghidați cu atenție materialul și șnurul cu mâinile în timp ce coaseți.
2. Întoarceți ambele părți ale materialului după coasere.

NOTĂ:

Pentru o coasere mai ușoară, însăițați atât materialul cât și șnurul înainte de a coase.

Coaserea șnurului este dificilă într-un unghi ascuțit.

În cazul șnururilor largi, trebuie să le coaseți tăind părțile în exces.



Picioruș pentru încrețire

Caracteristici

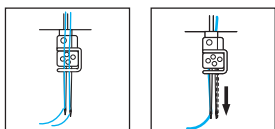
Puteți crea încrețituri frumoase folosind piciorușul pentru încrețire pe diverse haine și articole casnice decorative.



Pregătire

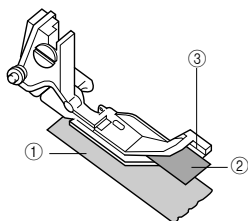
Atașați piciorușul pentru încrețire (vezi CAPITOLUL 1 „Atașarea/Demontarea piciorușului presor”).

Setare mașină (tip de cusătură):



- overlock cu 2 ace 4 fire
- overlock cu 1 ac 3 fire (Poate fi folosit oricare ac.)

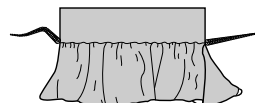
Cum să așeze materialul



① Față ② Dos

1. Ridicați maneta piciorușului presor.
2. Rotiți roata de mână, astfel încât semnul de pe roata de mână să fie aliniat cu linia de pe mașină (consultați CAPITOLUL 1 „Direcția de rotire a roții de mână”).
3. Poziționați partea inferioară a materialului (materialul care va fi încrețit ① sub ghidaj ③ exact sub ac).
4. Poziționați partea superioară a materialului ② între piciorul pentru încrețire și ghidajul ③ peste partea de jos a materialului ①.
5. Coborâți maneta piciorușului presor.

Cusătură de încercare



1. Setăți lungimea cusăturii la 3 mm.
2. Setăți raportul de transport diferențial la 2.
3. Setăți lățimea cusăturii la 5 mm.
4. Reglați celelalte setări la valorile utilizate în timpul coaserii overlock normale.
5. Coaseți în timp ce mențineți materialul aliniat cu ghidajul materialului ③.
 - Reglați mărimea încrețiturilor prin setarea lungimii cusăturii între 2 mm și 5 mm.
 - Reglați cantitatea de material care este încrețit prin setarea raportului de transport diferențial între 1,0 și 2,0.

NOTĂ:

Nu trageți sau întindeți materialul.

SPECIFICAȚII

Specificații

Utilizare

Pentru materiale groase

Viteză coasere

Maxim 1.300 cusături pe minut

Lățimea cusăturii

2,3 mm la 7 mm

Lungimea cusăturii (pasul)

2 mm la 4 mm

Cursa tijei acului

25 mm

Picioruș presor

Tip fără presor

Manetă picioruș presor

5 mm la 6 mm

Ac

130/705H

Nr. de ace și fire

Trei/Patru fire convertibile

Două ace sau un singur ac

Greutate netă mașină

5,6 kg

Dimensiuni mașină

33,5 cm (L) x 29,6 cm (H) x 28,2 cm (A)

Set ace 130/705H.

#80 (2)

#90 (2)

Vă rugăm să ne vizitați la [**http://support.brother.com**](http://support.brother.com) unde puteți primi asistență pentru utilizarea produsului și răspunsuri la întrebările frecvente puse de utilizatori (FAQ).